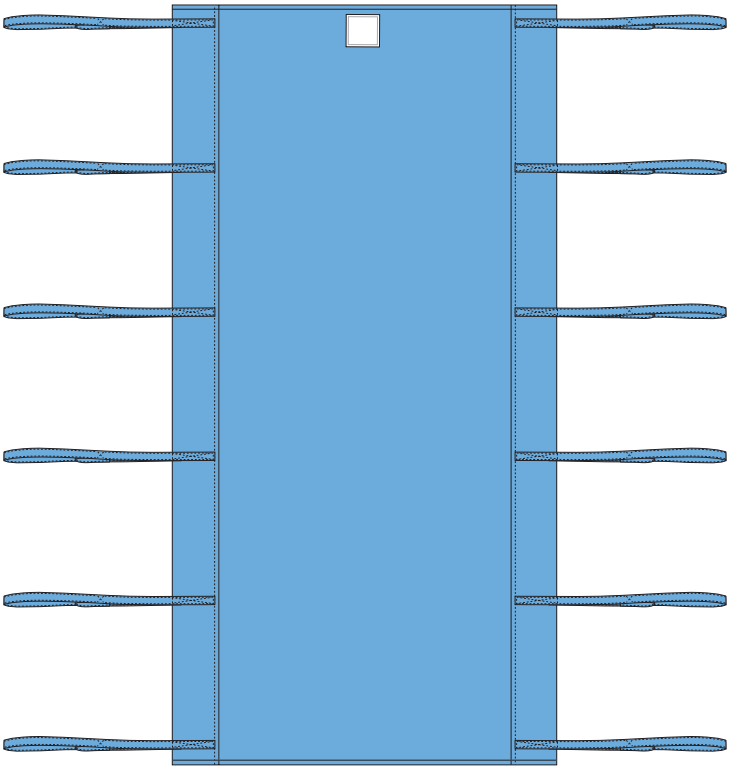
INSTRUCTIONS FOR USE

Repositioning Slings



EN · ZH · DE

使用说明书 · Bedienungsanleitung

arjo
EMPOWERING MOVEMENT

Contents

Foreword 2
- Customer Support 2
- Definitions in this IFU 2

Intended Use 3
- Patient/Resident Assessment 3
- Expected Service Life 3

Safety Instructions 4
- Serious incident 4

Parts Designation 4

Preparations 5
- Before First Use (6 steps) 5
- Before Every Use (7 steps) 5
- After every use 5

Sling Selection 5
- Repositioning and Lateral Transfer 5

Allowed Combinations 6
- Safe Working Load (SWL) 6

Loop Attachment & Detachment 7
- Attach the Loops (5 Steps) 7
- Detach the Loops (2 steps) 7

Applying the Sling 7

Turning to the Side 8

Turning to or from Prone position 8

Moving up in Bed 9

Lateral Transfer Between Adjacent Surfaces 10

Removing the Sling 11

Cleaning and Disinfection 12
- Cleaning Instruction (4 steps) 12
- AHD001 – Do NOT wash 12
- Cleaning Chemicals 12
- Disinfection 12

Care and Preventive Maintenance 13
- Before and After Every Use 13
- When Soiled, Stained and Between Patients 13
- Storage 13
- Service and Maintenance 13

Troubleshooting 13

Technical Specifications 14

Label on the Sling 15

EN

WARNING

To avoid injury, always read this Instructions for Use and accompanied documents before using the product. Mandatory to read the Instructions for Use.

Design Policy and Copyright
® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies. © Arjo 2022.
As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice.
The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

Foreword

Thank you for purchasing Arjo equipment. Please read this *Instructions For Use (IFU)* thoroughly!

Arjo will not be held responsible for any accidents, incidents or lack of performance that occur as a result of any unauthorized modification to its products.

Customer Support

If you require further information, please contact your local Arjo representative. The contact information is located at the end of this *IFU*.

Definitions in this IFU

WARNING	Means: Safety warning. Failure to understand and obey this warning may result in injury to you or to others.
CAUTION	Means: Failure to follow these instructions may cause damage to all or parts of the system or equipment.
NOTE	Means: This is important information for the correct use of this system or equipment.

Intended Use

Disposable loop repositioning sling / Loop repositioning sling are products intended for assisted lateral repositioning and/or lateral repositioning and/or lateral transfer of patients/residents with limited ability to move.
The Disposable loop repositioning sling is intended to be used for a limited period only, and, by nature of its design, must be treated as a disposable and patient/resident specific product.
The Disposable loop repositioning sling / Loop repositioning sling shall only be used by appropriately trained caregivers with adequate knowledge of the care environment, and in accordance with the instructions outlined in the Instructions for Use (IFU).
The Disposable loop repositioning sling / Loop repositioning sling are intended to be used in hospital environments, nursing homes, other healthcare facilities and home care.
The Disposable loop repositioning sling / Loop repositioning sling should only be used for the purpose specified in this IFU. Any other use is prohibited.

Patient/Resident Assessment

We recommend that facilities establish regular assessment routines. Caregivers should assess each patient/resident according to the following criteria prior to use:

- The patient/resident shall be passive,
- Might be almost completely bed ridden,
- Often stiff or contracted joints,
- Totally dependent on the caregiver,
- Physically demanding for caregiver,
- Stimulation and activation is not a primary goal.

Safe Working Load (SWL) for:

- MAA6000: 272 kg (600 lbs) (Loop repositioning sling).
- ADH001: 272 kg (600 lbs) (Disposable loop repositioning sling)

The right type and size of slings should be used after proper assessment of each patient/resident's size, condition and the type of lifting situation.
If the patient/resident does not meet these criteria, an alternative equipment/system shall be used.

Expected Service Life

The expected service life of Disposable loop repositioning sling / Loop repositioning sling is the maximum period of useful life.
The expected life of the sling is dependent on the actual use conditions. Therefore, before use, always make sure that the sling does not show any sign of fraying, tearing or other damage and that there is no damage (i.e. cracking, bending, breaking). If any such damage is observed, do not use the sling. If you have any doubts about sling safety, as a precaution and to ensure safety, do not use the sling.

The expected service life:

- Service Life: 2 years (Loop repositioning sling)
- Service Life: 2 weeks (Disposable loop repositioning sling)
- Shelf Life: 5 years (Disposable loop repositioning sling / Loop repositioning sling)

Safety Instructions

EN

WARNING
To avoid injury, never leave the patient unattended when the Repositioning Sling is attached to the lift.

WARNING
To avoid injury, make sure the patient's head and spine are supported during any manoeuvre.

WARNING
To avoid injury, if patient care requires the use of tubes/ lines/drains, make sure these are being safely handled in the lifting, repositioning and transfer manoeuvre.

WARNING
To avoid falling, make sure that the user weight is lower than the safe working load for all products or accessories being used.

WARNING
To avoid injury, never let the patient smoke when using the sling. The sling can catch on fire.

WARNING
To avoid injury, only store the equipment for a short period of time. If stored longer than stated in the *IFU*, it can cause weakness and breakage in the material.

WARNING
To avoid injury, keep the equipment away from sun/UV-light. Exposure to sun/UV-light can weaken the material.

WARNING
To avoid injury, always assess the patient prior to use.

WARNING
To avoid injury, never wash *AHD001*. *AHD001* is only intended for "single patient use".

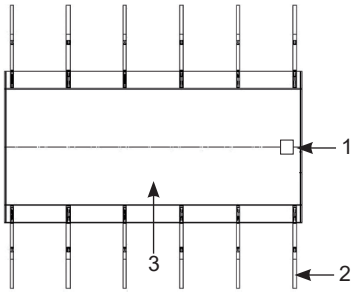
Serious incident

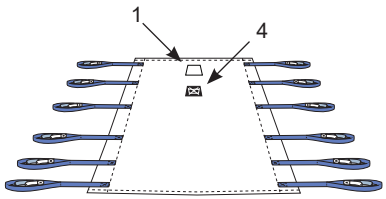
If a serious incident occurs in relation to this medical device, affecting the user, or the patient then the user or patient should report the serious incident to the medical device manufacturer or the distributor. In the European Union, the user should also report the serious incident to the Competent Authority in the member state where they are located.

Parts Designation

1. Sling Label (located on the outside of the sling)
2. Strap with loop
3. Body section
4. Do not wash label (*AHD001* only)

Example of slings. Not all models are represented.





Preparations

Before First Use (6 steps)

1. Check all parts of the sling, see section *"Parts Designation" on page 4*. If any part is missing or damaged - Do NOT use the sling.
2. Read this *IFU* thoroughly.
3. Check that the sling is clean.
4. Choose a designated area where the *IFU* should be kept and easily accessible at all times.
5. Make sure to have a rescue plan ready in case of a patient emergency.
6. For questions, contact your local Arjo representative for support.

NOTE

Arjo recommends the name of the patient is written on the sling care label to avoid cross contamination between patients.

Before Every Use (7 steps)

1. Patient assessment must always determine the methods used in everyday care, see *"Intended Use" on page 3*.

WARNING

To avoid the patient from falling, make sure to select the correct sling size according to the *IFU*.

2. Check the allowed combinations against the sling, spreader bar and lift, see *"Allowed Combinations" on page 6*.

WARNING

To avoid injury, always make sure to inspect the equipment prior to use.

3. Check all parts of the sling, see *"Parts Designation" on page 4*. If any part is missing or damaged - Do NOT use the sling. Check for:
   - fraying
   - loose stitching
   - thread breakage
   - tears
   - fabric holes
   - soiled fabric
   - damaged loops
   - unreadable or damaged label

WARNING

To prevent cross-contamination, always follow the disinfection instructions in this *IFU*.

4. Check that the sling is clean. If the sling is not clean see *"Cleaning and Disinfection" on page 12*.
5. Always check the washing symbol on the *AHD001* label. If the *AHD001* has been washed, throw the *AHD001* away. See *"Label on the Sling" on page 15*.
6. If this symbol appears, do NOT use the *AHD001*. The *AHD001* label indicates it has been washed.
7. Before using the sling, read the lift *IFU* for repositioning in bed.

After every use

If the patient is leaving the hospital, throw away the patient specific *AHD001*.

EN

Sling Selection

The patient's physical disabilities, weight distribution and general physique needs to be taken into consideration when selecting a sling.

Repositioning and Lateral Transfer

Article number	Safe Working Load	Product Description	Size, Dimensions
MAA6000	272 kg (600 lbs)	Loop repositioning sling	One Size 2040x1040 mm (80x41 inch)
MAA6000A	272 kg (600 lbs)	Loop repositioning sling	One Size 2040x1040 mm (80x41 inch)
AHD001	272 kg (600 lbs)	Disposable loop repositioning sling	One Size 2080x1190 mm (82x47 inch)

Article numbers with "A-suffix" (e.g. MAA6000A) has a BAA (Buy American Act) compliant country of origin.

Allowed Combinations

WARNING

To avoid injury, always follow the allowed combinations listed in this *IFU*. No other combinations are allowed.

Safe Working Load (SWL)

Always follow the lowest SWL of the total system. E.g. the *Maxi 500* lift /spreader bar has a SWL of 227 kg (500 lbs) and the MAA6000 Sling has a SWL of 272 kg (600 lbs). This means that the *Maxi 500* lift/spreader bar has the lowest SWL. The patient is not allowed to weigh more than the lowest SWL.

EN

For repositioning with Floor lifts

	Lift	Maxi 500	Maxi Twin	
	SWL	227 kg(500 lbs)	182 kg (401 lbs)	
	Spreader Bar	2 point loop	2 point loop Small	2 point loop Medium
Sling	**SWL**	**Size**	**Size**	**Size**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	One Size	One Size	One Size
AHD001	272 kg (600 lbs)	One Size	One Size	One Size

	Lift	Maxi Move		
	SWL	125 kg (275 lbs)	227 kg (500 lbs)	
	Spreader Bar	2 point loop Small	2 point loop Medium	2 point loop
Sling	**SWL**	**Size**	**Size**	**Size**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	One Size	One Size	One Size
AHD001	272 kg (600 lbs)	One Size	One Size	One Size

For repositioning in bed and lateral transfer between adjacent surfaces with Ceiling Lifts

	Lift	Maxi Sky	Maxi Sky 2	
	SWL	200 kg (440 lbs)	272 kg (600 lbs)	272 kg (600 lbs)
	Spreader Bar	Fix loop	2-point spreader bar	4-point spreader bar
Sling	**SWL**	**Size**	**Size**	**Size**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	One Size	One Size	One Size
AHD001	272 kg (600 lbs)	One Size	One Size	One Size

	Lift	Maxi Sky 600 **(Only for Repositioning)**
	SWL	272 kg (600 lbs)
	Spreader Bar	2 point loop
Sling	**SWL**	**Size**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	One Size
AHD001	272 kg (600 lbs)	One Size

Loop Attachment & Detachment

Attach the Loops (5 Steps)

1. Place the loop over the spring loaded latch (**A**). **(See Fig. 1)**
2. Pull the loop down to force the latch to open.
3. Make sure that the spring loaded latch closes completely with the loop inside. **(See Fig. 1)**
4. Make sure that the latch is moving freely.
5. Make sure loops and straps are not twisted.

Detach the Loops (2 steps)

Make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loop.

Method 1

1. Press the spring loaded latch open.
2. Remove the loop.

Method 2

1. Pull one side of the loop over the hook and spring loaded latch. **(See Fig. 2)**
2. Pull down the loop. **(See Fig. 3)**

NOTE

The loops lengths on the straps are used to adjust the patient's position and comfort.

- Loops closer to the shoulders; more forward position
- Loops further away from the shoulders; more reclined position
- Loops closer to the legs; raised legs/bottom
- Loops further away from legs; lowered legs/bottom

EN

Applying the Sling

Follow these 13 steps

1. Place the lift nearby.
2. Apply bed brakes and adjust the height of the bed to an ergonomic position, if possible.
3. The patient needs to lay down flat on his/her back.
4. Fold the sling lengthwise along the centre line, outside facing the outside. The sling label is located on the outside.

WARNING

To avoid injury during log roll, make sure there is another caregiver present and/or use the side rails on the opposite side of the bed.

5. If there is no other caregiver aiding the operation, raise bed rail on the opposite side where the sling is applied. **(See Fig. 4)**
6. Log roll the patient. (Use local technique.) If log roll is not possible, use an Arjo sliding sheet/tube for placing the sling. See the *MaxiSlides IFU.*
7. Place the folded sling over the patient's side. Fold down the top of the sling and tuck it under the patient's body. **(See Fig. 4)**
8. Log roll the patient to the other side.
9. Pull out the remaining part of the sling from under the patient's body.
10. Return the patient to his/her back.
11. Make sure that the: **(See Fig. 5)**
    - sling is centred and flat without creases,
    - sling's head area covers the patient's head and
    - sling pieces are not twisted underneath the patient.

WARNING

To avoid injury, make sure the patient's arms are placed inside of the sling.

12. Continue to section *"Turning to the Side" on page 8, "Moving up in Bed" on page 9* or *"Lateral Transfer Between Adjacent Surfaces" on page 10.*

WARNING

To prevent risks of tripping and injury, do not let the straps rest or drag on the floor. If the bed height is not adjustable, tuck the straps between the mattress and the bed frame.

13. Make sure that the straps do not rest or drag on the floor.

Fig. 1

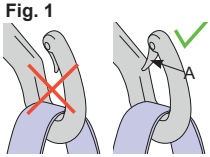


Fig. 2

Fig. 3

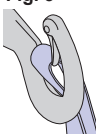


Fig. 4

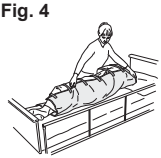


Fig. 5

Turning to the Side

Follow these 9 steps

1. Position the spreader bar in line with the patient's body. **(See Fig. 6)**

> **WARNING**
> **To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.**

EN

2. Lower the spreader bar.

> **WARNING**
> **To avoid injury, make sure the patient's arms are placed inside of the sling.**

3. Attach the loops:
   - **To turn the patient to the left:** Attach the loops on the right side. Start at the head area. **(See Fig. 7)**
   - **To turn the patient to the right:** Attach the loops on the left side. Start at the head area.
4. Slightly lift the patient to create tension in the sling.

> **WARNING**
> **To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are securely attached before and during the lifting process.**

5. Make sure that all loops are attached securely and the patient lays comfortably in the sling.
6. If an adjustment is needed, lower the patient and make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
7. Turn the patient to the side.
8. Place a pillow or wedge behind the patient's back for support and to prevent the patient from rolling back.
9. Detach the sling from the spreader bar.

Turning to or from Prone position

Follow these 12 steps

1. Apply a sliding aid under the repositioning sling, see the *MaxiSlides IFU.* Alternatively use the lift, see section *"Lateral Transfer Between Adjacent Surfaces" on page 10*.
   Apply a 2nd repositioning sling under the sliding aid if you want to turn the patient onto a new repositioning sling.
2. Use the sliding aid and move the patient to one side of the bed.
3. Position the spreader bar in line with the patient's body.

> **WARNING**
> **To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.**

4. Lower the spreader bar.

> **WARNING**
> **To avoid injury, make sure the patient's arms are placed inside of the sling.**

5. Attach the loop:
   - **To turn the patient to the left:** Attach the loops on the right side. Start at the head area.
   - **To turn the patient to the right:** Attach the loops on the left side. Start at the head area.
6. Slightly lift the patient to create tension in the sling.

> **WARNING**
> **To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are securely attached before and during the lifting process.**

7. Make sure that all loops are attached securely and the patient lays comfortably in the sling.

Fig. 6

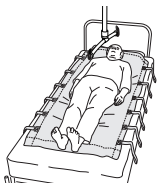


Fig. 7

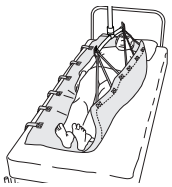


Fig. 8

Fig. 9

8. If an adjustment is needed, lower the patient and make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
9. Slightly raise the lift until the patient is on their side. **(See Fig. 8)**
10. Complete the turn:
    - **To Prone position:** Continue raising the lift while the caregivers on the receiving side guide the patient into the prone position, leaving the repositioning sling and sliding aid behind the patient. **(See Fig. 9)**

NOTE

Follow local clinical practice for patient positioning and support.

    - **From Prone position:** Continue raising the lift while the caregivers on the receiving side guide the patient into the supine position, leaving the repositioning sling and sliding aid behind the patient.
11. Detach the sling from the spreader bar.
12. Remove the sling and the sliding aid from the bed. **(See Fig. 10)**

EN

Moving up in Bed

Follow these 9 steps

1. Position the spreader bar across the patient's body. **(See Fig. 11)**

WARNING

To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.

2. Lower the spreader bar.
3. Make sure to:
    - attach the loops at the head end first and then the legs,
    - attach the loops on the right side of the patient to the right spreader bar hook and the loops to the left on the left hook,
    - divide all the loops equally on the hooks and if all won't reach, leave no more than two (2) loops at leg section unattached **(See Fig. 12)** and
    - attach each loop at the same loop length as the loop across.

WARNING

To avoid injury, make sure the patient's arms are placed inside of the sling.

4. Slightly lift the patient to create tension in the sling. **(See Fig. 12)**

WARNING

To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are securely attached before and during the lifting process.

5. Make sure that all loops are attached securely and the patient lays comfortably in the sling.
6. If an adjustment is needed, lower the patient and make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
7. If possible, fold an Arjo sliding sheet/tube and place it under the patient's legs and feet to avoid skin friction. **(See Fig. 13)**
8. Move the patient up in bed.
9. Detach the sling from the spreader bar.

Fig. 10

Fig. 11

Fig. 12

Fig. 13

Lateral Transfer Between Adjacent Surfaces

EN

Follow these 15 steps

To transfer the patient use one of the following spreader bars **(See Fig. 14)**:

- 2-point spreader bar **(A)**
- 4-point spreader bar **(B)**

For lift instructions, see respective lift *IFU*.

> NOTE
>
> Bed in this *IFU* refers to stretcher, trolley, gurney or other receiving surface.

1. Place the lift nearby.
2. Apply bed brakes and adjust the height of the bed to an ergonomic flat position, if possible.

> **WARNING**
>
> **To avoid injury, make sure there is another caregiver present by the bed and/or raise the side rail on the side the patient is moved towards.**

3. Position the patient's arms on top of the patient's body.

> NOTE
>
> To avoid skin friction, use an Arjo Sliding sheet/ tube and place it under the patient's legs and feet. **(See Fig. 15)**
> See *MaxiSlides IFU*.

4. Positioning the:
   - **4-point spreader bar** across the patient, with the centre above the patient's navel. Place the wider side of the spreader bar towards the patient's shoulders and the narrow part towards the patient's hip.
   - **2-point spreader bar** across the patient, with the centre above the patient's navel. **(See Fig. 15)**
5. Lower the spreader bar to enable the straps to be attached. Caregiver should always hold on to the spreader bar to avoid swinging movements. **(See Fig. 16)**
6. Attach the loops. Use the loop lengths that gives the best patient support and comfort. Use the appropriate number of loops that provides the best suitable patient support during the lateral transfer.

> **WARNING**
>
> **To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are securely attached before and during the lifting process.**

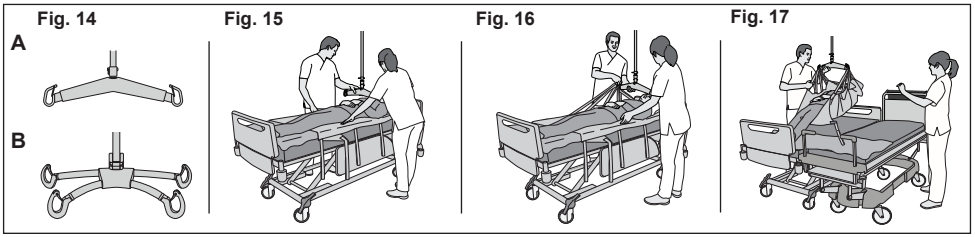
7. Adjust the receiving bed to flat position and equal height of the bed the patient is laying on.
8. Apply the brakes on the receiving bed and raise the side rail on the side the patient is moved towards.

> **WARNING**
>
> **To avoid injury, make sure that the patient's arms are placed inside of the sling**

9.

> **WARNING**
>
> **To avoid injury, make sure there is another caregiver present by the bed and/or raise the side rail on the side the patient is moved towards.**

   Make sure:
   - the side rail furthest away on the receiving bed is raised or another caregiver is present. **(See Fig. 17)**
   - there is no open space between the transferring surfaces.
10. Slightly lift the patient to create tension in the straps and:
    - pay attention to tubes, drains, lines etc. if any,
    - make sure all loops are securely attached



and the patient lays fully supported and comfortably in the *Repositioning Sling*
- make sure the *Repositioning Sling* is not attached to any other object than the spreader bar.
- make sure that there is clearance to perform the manoeuvre.

11. If an adjustment/shifting of balance is needed:
    1. Lower the patient until he/she is supported by the bed.
    2. Detach the straps and reattach to different hooks (if 4-point spreader bar is used) or select different loop lengths.
12. Continue to lift and transfer the patient a in slow and steady movement to the receiving bed. **(See Fig. 18)**
13. Lower the patient to the receiving bed.
14. Before detaching the loops make sure that **(See Fig. 19)**:
    - the patient's body weight is fully supported by the bed
    - the straps are no longer in tension.
15.

WARNING

To avoid injury, make sure all loops are detached from the hooks before removing the lift.

Detach all loops and move the lift away from the patient. Always hold the spreader bar when in close proximity to the patient.

EN

Removing the Sling

Follow these 6 steps

1. Apply bed brakes and adjust the height of the bed to an ergonomic position, if possible.

WARNING

To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are securely attached before and during the lifting process.

2. Log roll the patient. (Use local technique.) If log roll is not possible, use an Arjo sliding sheet/tube to remove the sling. See *MaxiSlides IFU.*
3. Tuck the sling under the patient's body. **(See Fig. 20)**
4. Log roll the patient to the other side and remove the sling.
5. Return the patient to his/her back.
6. Make sure the patient is in a comfortable and secure position in the bed.

Fig. 18

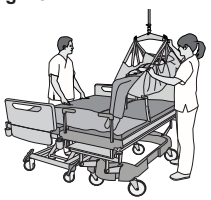


Fig. 19

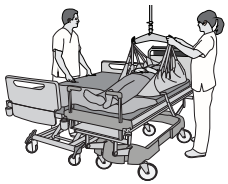
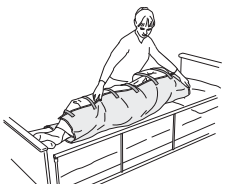


Fig. 20



Cleaning and Disinfection

EN

WARNING

To prevent cross-contamination, always follow the disinfection instructions in this *IFU*.

WARNING

To avoid material damage and injury, clean and disinfect according to this *IFU*.

- **No other chemicals are allowed.**
- **Never clean with chlorine.**
- **Chlorine will deteriorate the surface of the material.**

WARNING

To avoid injury, always remove the sling before disinfecting the lift.

The *Repositioning Sling* should be cleaned when it's soiled or stained and between patients.

Cleaning Instruction (4 steps)

(NOT AHD001)

1. Detach the sling from the lift.
2. Check the symbols on the product label for cleaning recommendations.
3. Machine wash the sling on normal cycle at minimum of 70°C (158°F). In order to obtain sufficient level of disinfection, please wash according to local hygiene legislation.
   If allowed according to the product label, tumble dry in low temperature, max 60°C (140°F).
4. **Do NOT**
   - wash with other items that have rough surfaces or sharp objects
   - use any mechanical pressure, pressing or rolling
   - bleach
   - use gas sterilization
   - use autoclave
   - ironing
   - dry clean
   - steam

AHD001 – Do NOT wash

The *AHD001* is for single patient use.
Do NOT clean, wash, disinfect, wipe or sterilize the *AHD001*. If the *AHD001* has been subjected to any such treatment, it shall be discarded.
The *AHD001* is marked with the "Do NOT wash" symbol. **(See Fig. 21)**
If the *AHD001* is washed, the "Do NOT use/lift" symbol will appear. **(See Fig. 22)**

Cleaning Chemicals

(NOT AHD001)

Use a common commercial detergent without optical brightener.
No other chemicals are allowed e.g. chlorine, softener, iodine based disinfectants, bromine and ozone.

Disinfection

The only allowed disinfection is disinfection by washing.
This does not apply to *AHD001*.
Do NOT clean, wash or disinfect *AHD001*.

Fig. 21

Fig. 22

Care and Preventive Maintenance

WARNING
To avoid injury to both patient and caregiver, never modify the equipment or use incompatible parts.

Before and After Every Use

Visually check all exposed parts

The caregiver shall inspect the sling before and after every use. The complete sling should be checked for all deviations listed below. If any of these deviations are visible, replace the sling immediately.

- Fraying
- Loose stitching
- Tears
- Holes
- Discolouration and stains from bleaching
- Sling soiled or stained
- Unreadable or damaged label
- For *AHD001*: Make sure the "Do NOT wash" symbol on the head support is intact. If damaged or missing and the underlying red "Do NOT use/lift" symbol appears, replace the sling immediately. See *"Label on the Sling" on page 15.*

When Soiled, Stained and Between Patients

MAA6000

The caregiver should make sure that the sling is cleaned according to *"Cleaning and Disinfection" on page 12*, when it is soiled or stained and between patients.

AHD001

Washing or disinfection is not allowed. Do not wipe, sterilize or soil the *AHD001*. If the *AHD001* has been subjected to any treatment, it shall be discarded.

Storage

When not in use, the slings should be stored away from direct sunlight where they are not subject to unnecessary strain, stress or pressure, or to excessive heat or humidity. The slings should be kept away from sharp edges, corrosives or other things that could cause damage on the sling.

Service and Maintenance

It is recommended that qualified personnel inspect the condition of the sling twice a year (every 6 month), according to ISO 10535.

EN

Troubleshooting

Problem	Action
The patient is not positioned correctly in the sling.	• Make sure that all loops are attached at the right length. • Make sure the straps are not twisted. • Make sure the patient is positioned on the inside of the sling. The outside has a label for reference. • Make sure the patient is centred in the sling.
The patient feels discomfort when using the sling.	• Make sure that there are no creases on the fabric. • Make sure that all loops are attached at the right length.
It is difficult to use the sling in combination with the lift.	Use the sling only in accordance with the combinations described in section *"Allowed Combinations" on page 6*.
The position of the patient in the sling should be more reclined or upward.	Use the loop lengths to adjust the patient's position.
The patient wishes to have extra support for the neck.	Place a pillow behind the patient's neck, inside the sling.
AHD001 is soiled, stained or wet.	Dispose AHD001 and replace it with a new one.
The "Do NOT wash" label is damaged or missing and the underlying red "Do NOT use/lift" label appears on the AHD001	Dispose AHD001 and replace it with a new one.

Technical Specifications

EN

General	
Safe working load (SWL) = Maximum total load	See *“Allowed Combinations” on page 6.*
Service life – Recommended period of use	MAA6000 – 2 years* AHD001 – 2 weeks* * *Refer to “Expected Service Life” on page 3.*
Shelf life – Maximum period of storing new unpacked product	5 years
Model and Type	See *“Sling Selection” on page 5.*

Operating, Transport and Storage Environment	
Temperature	0°C to +40°C (+32°F to +104°F) Operating and Storage -25°C to +60°C (-13°F to +140°F) Transport
Humidity	15–70% at +20°C (68°F) Operating and Storage 10–95% at +20°C (68°F) Transport

End of Life Disposal	
Package	The bag consists of soft plastic, recyclable to local legislations.
Sling	Slings including stiffeners/stabilizers, padding material, any other textiles or polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.

Label on the Sling

Care and Washing Symbols	
70	Machine wash 70°C (158°F)
	No bleaching allowed
	No tumble drying allowed
	Tumble drying Does not apply to *AHD001*
	No Ironing allowed
	Do NOT wash the *AHD001*. Only applies to *AHD001*.
	No dry cleaning allowed

Certificates/Markings	
CE	CE marking indicating conformity with European Community harmonised legislation
MD	Indicates the product is a Medical Device according to EU Medical Device Regulation 2017/745
UDI	Unique device identifier

AHD001 Symbols	
	"Do NOT wash" symbol. Located on the outside of the sling.
	"Do NOT use/lift" symbol. The *AHD001* has been washed. Located on the outside of the sling.

Symbol for Loop	
	Use a loop spreader bar.

Article Number	
REF XXXXXX-X	Article number with -X refers to the sling size.
REF XXXXXXX	If the article number is stated without the size letter at the end, it means the sling is a One Size.

Fibre Content	
PES	Polyester
PES/CO	Polyester/Cotton

Misc. Symbols	
	Safe Working Load (SWL)
	Patient's name symbol
	Single patient multiple use
	Record symbol
	Read the *IFU* before use
REF	Article number
	Manufacturing date and year
	Manufacturer name and address

EN

UK Symbol explanation	
This section is only applicable to United Kingdom (UK) market when UK marking is applied to the Arjo medical device labelling.	
UK CA	UK marking indicating conformity with UK Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, as amended)

UK Responsible Person & UK Importer:
Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF
Is the appointed UK Responsible Person as defined in UK Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, as amended).
For Northern Ireland (NI) CE marking will still apply until further amendment to applicable regulations.

目录

前言 16
客户支持 16
本使用说明书 (IFU) 中的定义 16
预期用途 17
患者/被照护人评估 17
预计使用寿命 17
安全说明 18
严重事件 18
部件名称 18
使用准备 19
初次使用前 (6 个步骤) 19
每次使用前 (7 步) 19
每次使用后 19
选择吊兜 19
体位调整和侧向转运 19
允许组合 20
安全工作承重 (SWL) 20
连接环与拆除环 21
连接环 (5 个步骤) 21
拆除环 (2 个步骤) 21
应用吊兜 21
翻到一侧 22
转向或转离俯卧位 22
在床上向上移动 23
在邻近面之间侧向转移 24
取下吊兜 25
清洁和消毒 26
清洁说明 (4 个步骤) 26
AHD001 – 不可洗涤 26
清洁用化学品 26
消毒 26
保养与预防性维护 27
每次使用前后 27
弄脏或脏污以及患者之间互用时 27
贮存 27
保养和维护 27
故障排除 27
技术规格 28
吊兜上的标牌 29

ZH

警告

为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本《使用说明书》以及产品随附的文档。请务必阅读本使用说明书。

设计政策和版权
带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。© Arjo 2022。
我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。未经 Arjo 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

前言

感谢您购买 Arjo 设备。请通读本使用说明书 (IFU)！
Arjo 对任何因未经授权改动其产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

客户支持

如果需要更多信息，请联系您当地的 Arjo 代表。联系信息位于本*使用说明书 (IFU)* 的结尾。

本使用说明书 (IFU) 中的定义

警告	表示：安全性警告。不理解并且不遵守该警告可能会对您或他人造成人身伤害。
小心	表示：不遵守这些说明可能导致整个系统或设备或其中部分部件的损坏。
注意	表示：这些是正确使用本系统或设备的重要信息。

预期用途

一次性环扣体位调整吊兜/环扣体位调整吊兜是用于对行动能力受限的患者/被照护人进行辅助侧向体位调整和/或侧向体位调整和/或侧向转运的产品。
一次性环扣体位调整吊兜只能在有限期限内使用，由于其设计性质，必须将其作为患者/被照护人专用一次性产品进行处理。
一次性环扣体位调整吊兜/环扣体位调整吊兜仅供对护理环境有充分了解，并且遵守使用说明书 (IFU) 中说明的训练有素的护理人员使用。
一次性环扣体位调整吊兜/环扣体位调整吊兜适用于医院、护理中心、其他健康护理机构和家庭护理。
一次性环扣体位调整吊兜/环扣体位调整吊兜只能用于本使用说明书 (IFU) 中指定的用途。禁止用于其他目的。

患者/被照护人评估

我们建议使用机构建立日常评估程序。护理人员应在使用本装置前根据以下标准评估每名患者/被照护人：

- 患者/被照护人应处于被动状态；
- 几乎卧床不起；
- 关节经常僵直或挛缩；
- 完全依靠护理人员；
- 对护理人员的体力要求较高；
- 刺激和活化不是主要目标。

安全工作承重 (SWL)：

- MAA6000：272 kg (600 lbs) (环扣体位调整吊兜)
- ADH001：272 kg (600 lbs) (一次性环扣体位调整吊兜)

正确评估每名患者/被照护人的体型、状况和移位环境类型后，应使用类型和规格适合的吊兜。
如果患者/被照护人不满足这些条件，应使用其他设备/系统产品。

预计使用寿命

一次性环扣体位调整吊兜/环扣体位调整吊兜的预计使用寿命为最长有效使用期。
吊兜的预计使用寿命取决于实际使用条件。因此在使用之前，务必确保吊兜未出现磨损、撕裂或其他损坏迹象，并且未发生损坏 (即：开裂、弯曲、断裂)。如果看到任何此类损坏情况，请勿使用吊兜。如果对于吊兜安全有任何疑问，作为预防措施并为了确保安全，请勿使用吊兜。

预计使用寿命：

- 使用寿命：2 年 (环扣体位调整吊兜)
- 使用寿命：2 周 (一次性环扣体位调整吊兜)
- 保存期限：5 年 (一次性环扣体位调整吊兜/环扣体位调整吊兜)

ZH

安全说明

ZH

警告

为避免人身伤害，将体位调整吊兜连接到移位机后，切勿让患者处于无人照看状态。

警告

为避免人身伤害，在任何操作过程中，都应确保患者的头和脊柱得到支撑。

警告

为避免人身伤害，如果患者护理需要使用套管/管线/引流件，则确保在提升、调整体位和转移操作过程中安全处理这些物品。

警告

为避免摔倒，患者体重不得超出所用产品及附件的安全工作负荷。

警告

为避免人身伤害，切勿在使用吊兜时让患者吸烟。吊兜会导致火灾。

警告

为避免人身伤害，仅应短期存储设备。如果存储时间超过*使用说明书 (IFU)* 中规定的时间，则会导致材料强度变弱和断裂。

警告

为避免人身伤害，请避免阳光/紫外光照射设备。暴露于阳光/紫外光会降低材料强度。

警告

为避免人身伤害，应在使用前始终对患者状况进行评估。

警告

为避免人身伤害，请勿清洗 *AHD001*。*AHD001* 仅限“一名患者使用”。

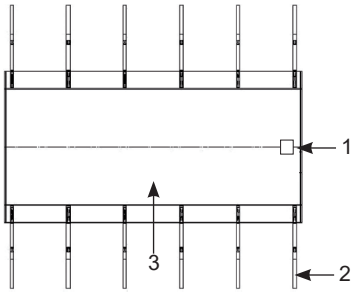
严重事件

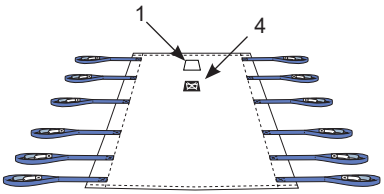
如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

部件名称

1. 吊兜标牌（位于吊兜外部）
2. 带环吊带
3. 身体部分
4. “不可洗涤”标牌（仅限 AHD001）

吊兜示例。未示出所有型号。





使用准备

初次使用前（6 个步骤）

1. 检查吊兜的所有部件，请参阅*第 18 页的“部件名称”*一节。如果任何部件缺失或损坏 - 不得使用吊兜。
2. 请通读本*使用说明书 (IFU)*。
3. 检查吊兜是否干净。
4. 在指定位置妥善存放*使用说明书 (IFU)*，以便随时取阅。
5. 确保制定好抢救计划，以便在患者出现紧急情况时启用。
6. 如有任何问题，请联系您当地的 Arjo 代表以寻求支持。

> 注意
>
> Arjo 建议将患者姓名标注在吊兜保养标牌上，避免患者之间交叉感染。

每次使用前（7 步）

1. 评估患者时必须确定日常护理中使用的方法，请参阅*第 17 页的“预期用途”*。

> **警告**
>
> **为避免患者坠落，请务必根据*使用说明书 (IFU)*选择正确的吊兜尺寸。**

2. 检查吊兜、吊架和移位机的允许组合，请参阅*第 20 页的“允许组合”*一节。

> **警告**
>
> **为避免人身伤害，请务必在使用前检查设备。**

3. 检查吊兜的所有部件，请参阅*第 18 页的“部件名称”*。如果任何部件缺失或损坏 - 不得使用吊兜。检查：
   - 磨损
   - 松散缝合
   - 断线
   - 裂口
   - 破洞
   - 布料染污
   - 连接环损坏
   - 标牌无法辨认或损坏

> **警告**
>
> **为了防止交叉感染，必须始终遵守本*使用说明书 (IFU)* 中的消毒说明。**

4. 检查吊兜是否干净。如果吊兜不干净，请参阅*第 26 页的“清洁和消毒”*。
5. 务必检查 *AHD001* 标牌上的洗涤标志。如果 *AHD001* 已被清洗，请将 *AHD001* 丢弃处置。请参阅*第 29 页的“吊兜上的标牌”*。
6. 如果出现此标志，请勿使用 *AHD001*。*AHD001* 标牌表示其已被洗涤。
7. 使用吊兜之前，请阅读移位机*使用说明书 (IFU)*，了解在床上调整体位的信息。

每次使用后

如果患者出院，应丢弃该患者专用的 *AHD001*。

ZH

选择吊兜

选择吊兜时，需要考虑患者的肢体残疾、体重分布和总体形。

体位调整和侧向转运

商品编号	安全承重	产品说明	尺寸，规格
MAA6000	272 千克（600 磅）	环扣体位调整吊兜	一种规格 2040x1040 毫米（80x41 英寸）
MAA6000A	272 千克（600 磅）	环扣体位调整吊兜	一种规格 2040x1040 毫米（80x41 英寸）
AHD001	272 千克（600 磅）	一次性环扣体位调整吊兜	一种规格 2080x1190 毫米（82x47 英寸）

“以 A 作为后缀”的商品编号（例如：MAA6000A）表示产品符合 BAA（购买美国产品法）要求。

允许组合

警告

为避免人身伤害，请始终遵循本*使用说明书 (IFU)* 中所列的允许组合。不允许进行其他组合。

安全工作承重 (SWL)

始终遵守总体系统的最低 SWL。例如，*Maxi 500* 移位机/吊架的安全工作承重 (SWL) 为 227 千克 (500 磅)，MAA6000 吊兜的安全工作承重 (SWL) 为 272 千克 (600 磅)。*Maxi 500* 移位机/吊架具有最低安全工作承重 (SWL)。患者体重不得超过最低 SWL。

ZH

使用地面移位机进行体位调整

	移位机	Maxi 500	Maxi Twin	
	SWL	227 千克 (500 磅)	182 千克 (401 磅)	
	吊架	2 点式环状	2 点式环状小型	2 点式环状中型
吊兜	**SWL**	**规格**	**规格**	**规格**
MAA6000/MAA6000A	272 千克 (600 磅)	一种规格	一种规格	一种规格
AHD001	272 千克 (600 磅)	一种规格	一种规格	一种规格

	移位机	Maxi Move		
	SWL	125 千克 (275 磅)	227 千克 (500 磅)	
	吊架	2 点式环状小型	2 点式环状中型	2 点式环状
吊兜	**SWL**	**规格**	**规格**	**规格**
MAA6000/MAA6000A	272 千克 (600 磅)	一种规格	一种规格	一种规格
AHD001	272 千克 (600 磅)	一种规格	一种规格	一种规格

在病床上调整体位并使用天轨移位机在邻近表面之间横向转移

	移位机	Maxi Sky	Maxi Sky 2	
	SWL	200 千克 (440 磅)	272 千克 (600 磅)	272 千克 (600 磅)
	吊架	固定环状	2 点式吊架	4 点式吊架
吊兜	**SWL**	**规格**	**规格**	**规格**
MAA6000/MAA6000A	272 千克 (600 磅)	一种规格	一种规格	一种规格
AHD001	272 千克 (600 磅)	一种规格	一种规格	一种规格

	移位机	Maxi Sky 600 **(仅用于体位调整)**
	SWL	272 千克 (600 磅)
	吊架	2 点式环状
吊兜	**SWL**	**规格**
MAA6000/MAA6000A	272 千克 (600 磅)	一种规格
AHD001	272 千克 (600 磅)	一种规格

连接环与拆除环

连接环（5 个步骤）

1. 将连接环放在弹簧锁 (A) 上方。**（请见图 1）**
1. 下拉连接环迫使锁打开。
1. 确保弹簧锁完全闭合且连接环位于其中。**（请见图 1）**
1. 确保该锁可灵活移动。
1. 确保环与吊带未扭曲。

> **注意**
>
> 吊带上连接环的长度用于调整患者的位置和舒适度。
> - 吊带环靠近肩膀；体位更向上
> - 连接环远离肩膀；体位更向后靠
> - 吊带环靠近腿部；提升腿部/下身
> - 吊带环远离腿部；降低腿部/下身

拆除环（2 个步骤）

拆取环之前，确保接收面可承受患者体重。

方法 1

2. 按下弹簧锁以打开。
3. 取出环。

方法 2

4. 将连接环的一侧拉到挂钩和弹簧锁上方。**（请见图 2）**
5. 下拉连接环。**（请见图 3）**

ZH

应用吊兜

遵照如下 13 个步骤

1. 将移位机放在附近。
1. 应用床制动并在可能时将床高调整到符合人体工程学的位置。
1. 患者需要仰卧平躺。
1. 沿中线纵向折叠吊兜，外部朝外。吊兜标牌位于外部。

> **警告**
>
> 为避免侧翻过程中出现人身伤害，确保有另一位护理员在场和/或在另一侧使用床栏。

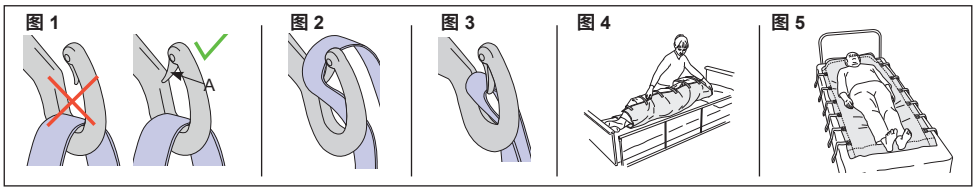
2. 如果无其他护理人员帮助，则升高吊兜的另外一侧的病床护栏。（请见图 **4**）
3. 将患者侧翻。（使用当地技术。）如果无法侧翻，请使用 Arjo 床单式移位易/套管放置吊兜。请参阅 MaxiSlides 使用说明书 (IFU)。
4. 将折叠的吊兜放在患者侧部上方。向下折叠吊兜顶部并塞到患者身下。（请见图 4）
5. 将患者侧翻到另一侧。
6. 将吊兜剩余部分从患者身体下方抽出。
7. 将患者恢复为仰卧体位。
8. 确保：（请见图 5）
   - 吊兜居中、平直且无褶皱。
   - 吊兜的头部区域覆盖患者头部并且
   - 吊兜部位未在患者下方扭曲。

> **警告**
>
> 为避免人身伤害，确保患者手臂放在吊兜内。

9. 继续按以下章节 *第 22 页的“翻到一侧”，第 23 页的“在床上向上移动”*或*第 24 页的“在邻近面之间侧向转移”*所述进行操作。

> **警告**
>
> 为避免绊倒和受伤危险，不要将环带放在地上或在地上拖着。如果无法调整病床高度，请卷好环带，塞入床垫与床架之间。

10. 确保吊带不会掉在地上或在地上拖着。



翻到一侧

遵照如下 9 个步骤

1. 将吊架与患者身体平行放置。**(请见图 6)**

> **警告**
>
> **为避免伤害患者，在降低或调整吊架时要格外当心。**

2. 降低吊架。

> **警告**
>
> **为避免人身伤害，确保患者手臂放在吊兜内。**

ZH

3. 连接环：
   - **将**患者**翻到左侧：**将环连接至右侧。从头部开始。**(请见图 7)**
   - **将**患者**翻到右侧：**将环连接至左侧。从头部开始。
4. 轻轻提升患者以便吊兜拉紧。

> **警告**
>
> **为避免患者坠落，在提升之前和之中确保吊兜连接处稳固。**

5. 确保所有环都稳固连接，且患者舒适地躺在吊兜中。
6. 如果需要调整，降低患者并确保在拆除环之前接收面能够承受患者体重。
7. 将患者翻到一侧。
8. 在患者背后放一个枕头或楔块进行支撑，以防患者翻回。
9. 从吊架上卸下吊兜。

转向或转离俯卧位

遵照如下 12 个步骤

1. 在体位调整吊兜下方应用移位辅助装置，请参阅 MaxiSlides 使用说明书 (IFU)。或者使用移位机，请参阅章节*第 24 页的“在邻近面之间侧向转移”*。如果您想要将患者翻转至新的体位调整吊兜上，请在移位辅助装置下方放置第 2 个体位调整吊兜。
2. 使用移位辅助装置并将患者移至病床一侧。
3. 将吊架与患者身体平行放置。

> **警告**
>
> **为避免伤害患者，在降低或调整吊架时要格外当心。**

4. 降低吊架。

> **警告**
>
> **为避免人身伤害，确保患者手臂放在吊兜内。**

5. 连接环：
   - **将**患者**翻到左侧：**将连接环连接至右侧。从头部开始。
   - **将**患者**翻到右侧：**将环连接至左侧。从头部开始。
6. 轻轻提升患者以便吊兜拉紧。

> **警告**
>
> **为避免患者坠落，在提升之前和之中确保吊兜连接处稳固。**

7. 确保所有环都稳固连接，且患者舒适地躺在吊兜中。

图 6

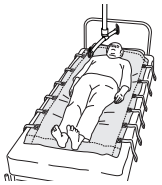


图 7

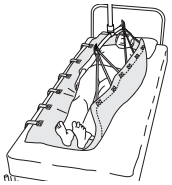


图 8

图 9

8. 如果需要调整，降低患者并确保在拆除环之前接收面能够承受患者体重。
9. 轻轻提升移位机，直至患者侧卧。**（请见图 8）**
10. 翻转完成：
   - 至俯卧位：在接收侧的护理人员引导患者进入俯卧位的同时继续提升移位机，将体位调整吊兜与移位辅助装置留在患者身后。**（请见图 9）**

注意

遵照当地临床实践来确定患者体位和支撑。

   - 从俯卧位：在接收侧的护理人员引导患者进入仰卧位的同时继续提升移位机，将体位调整吊兜与移位辅助装置留在患者身后。
11. 从吊架上卸下吊兜。
12. 将吊兜与移位辅助装置从病床上拆下。**（请见图 10）**

ZH

在床上向上移动

遵照如下 9 个步骤

1. 将吊架横放在病人的身体上方。**（请见图 11）**

警告

为避免伤害患者，在降低或调整吊架时要格外当心。

2. 降低吊架。
3. 确保：
   - 首先连接头侧，然后再连接腿侧；
   - 将位于患者右侧的环连接至右侧吊架挂钩上，将环连接至左挂钩的左侧。
   - 为挂钩均等地分配连接环，如果无法连接所有环，确保不连接腿部的环不能超过两个 (2)，并且 **（请见图 12）**
   - 当环交叉时，连接长度相同的所有环。

警告

为避免人身伤害，确保患者手臂放在吊兜内。

4. 轻轻提升患者以便吊兜拉紧。**（请见图 12）**

警告

为避免患者坠落，在提升之前和之中确保吊兜连接处稳固。

5. 确保所有环都稳固连接，且患者舒适地躺在吊兜中。
6. 如果需要调整，降低患者并确保在拆除环之前接收面能够承受患者体重。
7. 如果可能，折叠 Arjo 床单式移位易/套管并将它放在患者腿和脚下以避免摩擦皮肤。**（请见图 13）**
8. 在床上向上移动患者。
9. 从吊架上卸下吊兜。

图 10

图 11

图 12

图 13

在邻近面之间侧向转移

遵照如下 15 个步骤

要转移患者，请使用以下吊架之一**（请见图 14）：**

- 2 点式吊架 (A)
- 4 点式吊架 (B)

有关移位机的操作说明，请参阅相关移位机的使用说明书 (IFU)。

> 注意
>
> 本*使用说明书 (IFU)* 中的病床指的是担架、推床、轮床或其他接收表面。

ZH

1. 将移位机放在附近。
2. 应用床制动并在可能时将床高调整到符合人体工程学的水平位置。

> **警告**
>
> **为避免人身伤害，确保病床边有另一位护理人员在场和/或升起患者将移至的一侧的侧护栏。**

3. 将患者胳膊放在身体上。

> 注意
>
> 为了避免摩擦皮肤，使用 Arjo 床单式移位易/套管并将其放在患者腿和脚下。**（请见图 15）**
> 请参阅 *MaxiSlides 使用说明书 (IFU)*。

4. 定位：
   - 将 4 点式吊架横放在病人的身体上方，保持中心位于患者的肚脐上方。将吊架的较宽一侧朝向患者肩膀放置，将较窄部位朝向患者臀部放置。
   - 2 点式吊架横放在病人的身体上方，保持中心位于患者的肚脐上方。**（请见图 15）**
5. 降低吊架以便连接吊带。护理人员应始终握住吊架以防晃动。**（请见图 16）**
6. 连接环。使用相应环长度以为患者提供最佳支撑，并保持最舒适的位置。使用可在横向转运时对患者提供最适当支撑的适当数量的连接环。

> **警告**
>
> **为避免患者坠落，在提升之前和之中确保吊兜连接处稳固。**

7. 将接收床调整到水平位置和与患者所在病床相同的高度。
8. 对接收床启用制动器，并将位于患者要移至一侧的侧护栏升高。

> **警告**
>
> **为避免人身伤害，确保患者手臂放在吊兜内。**

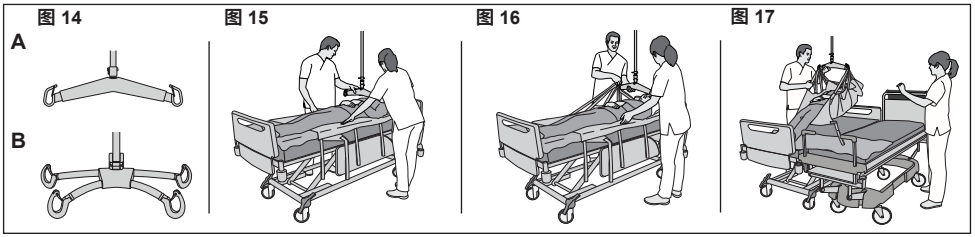
9.

> **警告**
>
> **为避免人身伤害，确保病床边有另一位护理人员在场和/或升起患者将移至的一侧的侧护栏。**

确保：

- 接收床上距患者最远的侧护栏已升起或有另一个护理人员在场。**（请见图 17）**
- **转移面之间没有敞开的空间。**

10. 轻轻提升患者以便吊带拉紧并且：
    - **注意套管、引流件、管线等（如果有）；**
    - 确保所有环都牢靠连接，且患者在体位调整吊兜中躺着时受到完全支撑且保持舒适
    - 确保体位调整吊兜未连接到吊架以外的任何其他物体。
    - 确保留有执行操作的空隙。



11.如果需要调整/转移平衡点：
   1. 降低患者直到病床可支撑其体重。
   2. 解开吊带然后重新连接到其他挂钩（如果使用四点式吊架）或选择其他环长度。
12.继续提升并将患者缓慢和稳定转移到接收床。**（请见图 18）**
13.将患者放低到接收床上。
14.解开环之前，确保**（请见图 19）：**
   · 患者体重由病床完全支撑
   · 吊带不再拉紧。

15.

警告

为避免人身伤害，移走移位机前，确保从挂钩上解开所有环。

解开所有环，将移位机从患者身边移开。在接近患者时始终握住吊架。

取下吊兜

ZH

遵照如下 6 个步骤

1. 应用床制动并在可能时将床高调整到符合人体工程学的位置。

警告

为避免患者坠落，在提升之前和之中确保吊兜连接处稳固。

2. 将患者侧翻。（使用当地技术。）如果无法侧翻，请使用 Arjo 床单式移位易/套管移除吊兜。请参阅 MaxiSlides 使用说明书 (IFU)。
3. 将吊兜塞入患者身下。**（请见图 20）**
4. 将患者侧翻到另一侧，然后拆除吊兜。
5. 将患者恢复为仰卧体位。
6. 确保患者在床上处于舒适安全的位置。

图 18

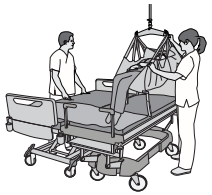


图 19

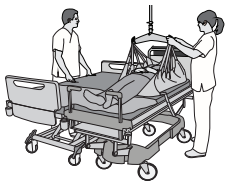
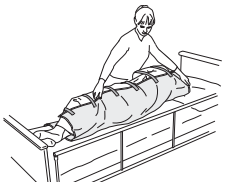


图 20



清洁和消毒

警告

为了防止交叉感染，必须始终遵守本*使用说明书 (IFU)* 中的消毒说明。

警告

为避免材料损坏和人身伤害，请按照本*使用说明书 (IFU)* 进行清洁和消毒。

- **不得使用其它化学品。**
- **切勿用氯进行清洁。**
- **氯将会损坏材料表面。**

ZH

警告

为避免人身伤害，请务必在对移位机消毒前拆除吊兜。

*体位调整吊兜*被弄脏或脏污以及要在患者之间互用时，应进行清洁。

清洁说明（4 个步骤）

（非 AHD001）

1. 从移位机上分离吊兜。
2. 检查产品标签上关于清洁建议的标志。
3. 机洗吊兜时，按正常周期以最低 70 °C (158 °F) 清洗。为了进行充分消毒，请按照当地卫生条例进行清洗。如果产品标牌允许，可在低温（最高 60 °C (140 °F)）条件下烘干。
4. **不可**
   - 使用表面粗糙或包含尖锐物体的其他工具进行清洗
   - 在清洗和干燥过程中使用任何机械压力
   - 漂白
   - 使用气体灭菌
   - 使用高压灭菌器
   - 熨烫
   - 干洗
   - 蒸汽

AHD001 – 不可洗涤

AHD001 仅限一名患者使用。
不可对 *AHD001* 进行清洁、洗涤、消毒、擦拭或灭菌。如果对 *AHD001* 进行了任何此类处理，则应将其丢弃。
AHD001 带有“不可洗涤”标志。**（请见图 21）**
如果对 *AHD001* 进行洗涤，将出现“不可使用/提升”标志。**（请见图 22）**

清洁用化学品

（非 AHD001）

使用常用的无光学增白剂的市售洗涤剂。
不得使用其他化学品，如氯、软化剂、碘化消毒剂、溴和臭氧。

消毒

唯一允许的消毒方法是清洗消毒。
这种方法不适用于 *AHD001*。
请勿对 *AHD001* 进行清洁、清洗或消毒。

图 21

图 22

保养与预防性维护

警告

为避免伤害患者和护理人员，切勿改装设备或使用不兼容的部件。

每次使用前后

目视检查所有外露部件

护理人员应在每次使用前后都检查吊兜。应检查完整吊兜，查看是否存在以下所列的异常情况。如果发现任何异常，则立即更换吊兜。

- 磨损
- 松散缝合
- 裂口
- 破洞
- 漂白导致的褪色和污迹
- 吊兜变脏或染污
- 标牌无法辨认或损坏
- 对于 *AHD001*：确保头托上的“不可洗涤”标志完整。如果损坏或缺失且出现隐藏的红色“不可使用/提升”标志，则立即更换吊兜。请参阅*第 29 页的“吊兜上的标牌”*。

弄脏或脏污以及患者之间互用时

MAA6000

当吊兜变脏或有污渍以及患者之间互用时，护理人员应确保对吊兜进行清洁。*第 26 页的“清洁和消毒”*。

AHD001

不得清洗或消毒。请勿对 *AHD001* 进行擦拭、灭菌或将其弄脏。如果已对 *AHD001* 进行了任何此类处理，则应将其丢弃。

贮存

不用时，应将吊兜存储在远离阳光直射且不会承受不必要的张力、压力或过热或过湿的位置。存储吊兜时，应远离尖锐边缘、腐蚀物或其他会导致吊兜损坏的物品。

保养和维护

根据 ISO 10535 的要求，建议由合格的工作人员每年检查两次吊兜的状况（每 6 个月一次）。

ZH

故障排除

故障	措施
患者在吊兜中的体位不正确。	• 确保所有环都以正确的长度连接。 • 确保吊带未扭结。 • 确保患者位于吊兜内。外部带有供参考的标牌。 • 确保患者位于吊兜中央。
患者在使用吊兜时感觉不适。	• 确保布料上没有褶皱。 • 确保所有环都以正确的长度连接。
很难将吊兜与移位机组合使用。	仅按照一节中所述的组合方式使用吊兜*第 20 页的“允许组合”*。
患者在吊兜中的位置应该更向后靠或更向上。	使用连接环的长度调整患者位置。
患者希望颈部有更多支撑。	在位于吊兜中的患者颈后放一个枕头。
AHD001 变脏、染污或沾湿。	处理 AHD001 并用新的替换。
AHD001 上的“不可洗涤”标牌损坏或缺失，出现隐藏的红色“不可使用/提升” 标志。	处理 AHD001 并用新的替换。

技术规格

基本信息	
安全承重 (SWL) = 最大总承重	请参阅*第 20 页的“允许组合”*。
使用寿命 – 建议使用期	MAA6000 – 2 年* AHD001 – 2 周* ** 请参阅第 17 页的“预计使用寿命”。*
保质期 – 存储新的未开封产品的最长时间	5 年
型号和类型	请参阅*第 19 页的“选择吊兜”*。

ZH

操作、运输和存储环境	
温度	操作和存储：0 °C 至 +40 °C (+32 °F 至 +104 °F) 运输：-25 °C 至 +60 °C (-13 °F 至 +140 °F)
湿度	操作和存储：+20 °C (68 °F) 下 15 - 70% 运输：+20 °C (68 °F) 条件下 10 – 95%

废弃处置	
包装	包装由软塑料组成，可按照地方法规回收利用。
吊兜	吊兜含有加强筋/稳定器、填充材料、其他纺织品或聚合物或塑料等，应归类为可燃废弃物。

吊兜上的标牌

保养和洗涤标志	
70	70 °C (158 °F) 机洗
	不可漂白
	不可滚转干燥
	烘干不适用于 *AHD001*
	不可熨烫
	请勿洗涤 *AHD001* 仅适用于 *AHD001*
	不可干洗

证书/标记	
CE	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法
MD	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械
UDI	设备唯一标识符

AHD001 标志	
	“不可洗涤”标志。位于吊兜外部。
	“不可使用/提升”标志。*AHD001* 已被洗涤。位于吊兜外部。

环的标志	
	使用环扣吊架。

商品编号	
REF XXXXXX-X	带有 -X 的商品编号指吊兜规格。
REF XXXXXXX	如果商品编号末尾未注明尺寸字母，则表示吊兜仅有一个尺寸。

纤维成分	
PES	聚酯
PES/CO	聚酯/棉

其他 符号	
	安全承重 (SWL)
	患者姓名标志
1	一位患者多次使用
	记录标志
	请在使用前阅读本*使用说明书 (IFU)*
REF	商品编号
	制造日期与年份
	制造商的名称和地址

ZH

Inhalt

Vorwort 30
Kundendienst 30
Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung 30
Verwendungszweck 31
Beurteilung des Patienten/Bewohners 31
Erwartete Lebensdauer 31
Sicherheitsvorschriften 32
Schwerwiegender Vorfall 32
Komponentenbezeichnungen 32
Vorbereitungen 33
Vor der ersten Verwendung (6 Schritte) 33
Vor jeder Verwendung (7 Schritte) 33
Nach jeder Verwendung 33
Gurtauswahl 33
Positionierung und Liegendtransfer 33
Zulässige Kombinationen 34
Sichere Arbeitslast (SWL) 34
Befestigen und Abnehmen der Schlaufen 35
Befestigen der Schlaufen (5 Schritte) 35
Nehmen Sie die Schlaufen ab (2 Schritte) 35
Anlegen des Gurts 35
Drehen auf die Seite 36
Drehen in Bauchlage oder aus Bauchlage 36
Bewegung des Patienten/Bewohners in Richtung Kopfende des Bettes 37
Liegendtransfer zwischen angrenzenden Flächen 38
Abnehmen des Gurts 39
Reinigung und Desinfektion 40
Reinigungsanweisungen (4 Schritte) 40
AHD001 – NICHT waschen 40
Reinigungsmittel 40
Desinfektion 40
Pflege und vorbeugende Wartung 41
Vor und nach jeder Verwendung 41
Bei Schmutz, Flecken und vor der Verwendung für einen neuen Patienten/Bewohner 41
Lagerung 41
Service und Wartung 41
Fehlerbehebung 41
Technische Daten 42
Etikett am Gurt 43

DE

WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie stets diese Bedienungsanleitung und die beigefügten Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden. Bedienungsanleitung unbedingt lesen!

Design-Richtlinie und Urheberrecht
® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe. © Arjo 2022.
Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Arjo-Gerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese *Bedienungsanleitung* gründlich durch!

Arjo haftet nicht für Unfälle, Vorkommnisse oder unzureichende Leistung, die auf die unbefugte Änderung seiner Produkte zurückzuführen sind.

Kundendienst

Sollten Sie weitere Informationen benötigen, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Arjo-Vertreter vor Ort. Die Kontaktdaten sind auf der letzten Seite dieser *Bedienungsanleitung* aufgeführt.

Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung

WARNUNG	Bedeutet: Sicherheitswarnung. Wenn Sie diese Warnung nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere gefährden.
ACHTUNG	Bedeutet: Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schäden am System oder an Systembestandteilen führen.
HINWEIS	Bedeutet: Diese Information ist für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder dieser Ausrüstung wichtig.

Verwendungszweck

Einweg-Schlaufenpositionierungsgurte/ Schlaufenpositionierungsgurte sind Produkte, die als Hilfe beim seitlichen Umlagern und/oder seitlichen Positionieren und/oder Liegendtransfer von Patienten/Bewohnern dienen, deren Bewegungsfähigkeit eingeschränkt ist.
Der Einweg-Schlaufenpositionierungsgurt ist nur für einen zeitlich begrenzten Gebrauch vorgesehen. Er ist aufgrund seiner Konzeption als Einwegprodukt zu behandeln und für nur einen Patienten/Bewohner zu verwenden.
Der Einweg-Schlaufenpositionierungsgurt/ Schlaufenpositionierungsgurt darf nur gemäß den in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen und nur von Pflegekräften verwendet werden, die entsprechend geschult sind und über genügend Kenntnisse zu der Pflegeumgebung verfügen.
Der Einweg-Schlaufenpositionierungsgurt/ Schlaufenpositionierungsgurt ist zur Verwendung in Krankenhäusern, Pflegeheimen oder anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie zur Verwendung in der häuslichen Pflege (Homecare) ausgelegt.
Der Einweg-Schlaufenpositionierungsgurt/ Schlaufenpositionierungsgurt darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke verwendet werden. Jeglicher anderer Gebrauch ist untersagt.

Beurteilung des Patienten/Bewohners

Wir empfehlen, dass in Pflegeeinrichtungen regelmäßige Beurteilungen durchgeführt werden. Die Pflegekräfte sollten vor jeder Verwendung des Produkts jeden Patienten/Bewohner auf folgende Kriterien hin untersuchen:

- Der Patient/Bewohner ist passiv.
- Er ist praktisch vollkommen bettlägerig.
- Er hat oft steife, verkrampfte Gelenke.
- Er ist vollkommen von der Pflegekraft abhängig.
- Er ist für die Pflegekraft physisch anspruchsvoll.
- Stimulation und Aktivierung sind nicht mehr die Hauptziele.

Sichere Arbeitslast (SAL) für:

- MAA6000: 272 kg (600 lbs) (Schlaufenpositionierungsgurt).
- ADH001: 272 kg (600 lbs) (Einweg-Schlaufenpositionierungsgurt)

Der richtige Gurttyp und die richtige Gurtgröße sind unter Berücksichtigung der Größe und des Zustands des Patienten/ Bewohners sowie der Hebesituation auszuwählen.
Erfüllt ein Patient/Bewohner diese Voraussetzungen nicht, sollte eine andere Ausrüstung bzw. ein anderes System zum Einsatz kommen.

Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Einweg-Schlaufenpositionierungsgurts/Schlaufenpositionierungsgurts entspricht seiner maximalen Gebrauchsdauer.
Die erwartete Lebensdauer des Gurts ist von den jeweiligen Benutzungsbedingungen abhängig. Deshalb ist vor jedem Gebrauch des Gurts zu prüfen, dass der Gurt weder ausgefranst oder eingerissen, noch in anderer Form beschädigt ist, und dass keine sonstige Beschädigung vorliegt (z. B. nicht gerissen, verbogen oder zerbrochen). Wird eine solche Beschädigung festgestellt, darf der Gurt nicht verwendet werden. Bestehen Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Gurts, darf der Gurt als Vorsichtsmaßnahme und aus Sicherheitsgründen nicht verwendet werden.

Die erwartete Lebensdauer:

- Lebensdauer: 2 Jahre (Schlaufenpositionierungsgurt)
- Lebensdauer: 2 Wochen (Einweg-Schlaufenpositionierungs)
- max. Lagerdauer: 5 Jahre (Einweg-Schlaufenpositionierungsgurt/Schlaufenpositionierungsgurt)

Sicherheitsvorschriften

WARNUNG

Lassen Sie den Patienten/Bewohner zur Vermeidung von Verletzungen niemals unbeaufsichtigt, solange der Positionierungsgurt am Lifter befestigt ist.

WARNUNG

Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen sicher, dass während jeder Handhabung der Kopf und die Wirbelsäule des Patienten/ Bewohners abgestützt sind.

WARNUNG

Wenn für die Pflege die Verwendung von Schläuchen oder Zu- bzw. Ableitungen erforderlich ist, muss zur Vermeidung von Verletzungen sichergestellt werden, dass diese während der Hebe-, Positionsänderungs- und Transfervorgänge sicher gehandhabt werden.

DE

WARNUNG

Um Stürze zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Benutzergewicht für alle verwendeten Produkte oder Zubehörteile niedriger ist als die sichere Arbeitslast (SWL).

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, lassen Sie den Patienten/Bewohner niemals während der Verwendung des Gurts rauchen. Der Gurt kann Feuer fangen.

WARNUNG

Lagern Sie die Ausrüstung nur über einen kurzen Zeitraum, um Verletzungen zu vermeiden. Wird sie länger als in der *Bedienungsanleitung* angegeben gelagert, kann dies zu Materialschwäche und Brüchen im Material führen.

WARNUNG

Halten Sie die Ausrüstung von Sonnen- und UV-Licht fern, um Verletzungen zu vermeiden. Eine Exposition gegenüber Sonnen- oder UV-Licht kann zu einer Materialschwächung führen.

WARNUNG

Begutachten Sie den Patienten/Bewohner vor jeder Verwendung, um Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen darf der *AHD001 nicht gewaschen werden*. Der *AHD001* ist für die „Verwendung an nur einem Patienten“ vorgesehen.

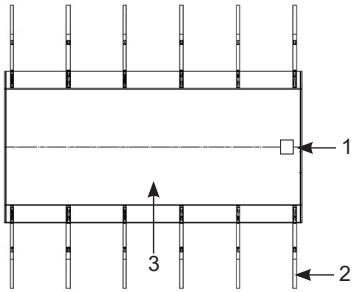
Schwerwiegender Vorfall

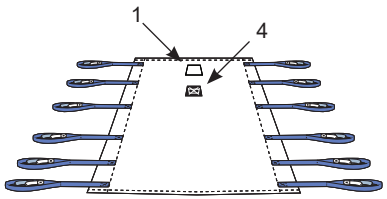
Tritt im Zusammenhang mit diesem Hilfsmittel ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Patienten betrifft, sollte der Benutzer oder Patient den schwerwiegenden Vorfall dem Hersteller des Hilfsmittels oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates melden, in dem er sich befindet.

Komponentenbezeichnungen

1. Gurtetikett (an der Außenseite des Gurts)
2. Befestigungsband mit Schlaufenenden
3. Körperabschnitt
4. Etikett nicht waschen (nur *AHD001*)

Gurt-Beispiel. Es sind nicht alle Modelle abgebildet.





Vorbereitungen

Vor der ersten Verwendung (6 Schritte)

1. Prüfen Sie alle Komponenten des Gurts, siehe
2. Kapitel *„Komponentenbezeichnungen“ auf Seite 32*. Wenn eine Komponente fehlt oder beschädigt ist, darf der Gurt NICHT verwendet werden.
3. Lesen Sie diese *Bedienungsanleitung* gründlich durch.
4. Stellen Sie sicher, dass der Gurt sauber ist.
5. Wählen Sie zur Aufbewahrung der *Bedienungsanleitung* einen bestimmten Ort aus, der jederzeit bequem zugänglich ist.
6. Stellen Sie sicher, dass Sie einen Rettungsplan für einen möglichen Patienten-/Bewohner-Notfall haben.
7. Setzen Sie sich bei Fragen mit Ihrem zuständigen Arjo-Mitarbeiter in Verbindung.

HINWEIS

Arjo empfiehlt, den Namen des Patienten/Bewohners auf das Etikett des Gurts zu schreiben. So kann eine Kreuzkontamination zwischen Personen vermieden werden.

Vor jeder Verwendung (7 Schritte)

1. Die Verfahren der alltäglichen Pflege müssen gemäß der Beurteilung des Patienten/Bewohners erfolgen, siehe *„Verwendungszweck“ auf Seite 31*.

WARNUNG

Um einen Sturz des Patienten/Bewohners zu vermeiden, achten Sie darauf, dass Sie gemäß der *Bedienungsanleitung* die richtige Gurtgröße wählen.

2. Prüfen Sie die zulässigen Kombinationen von Gurt, Aufhängung und Lifter, siehe *„Zulässige Kombinationen“ auf Seite 34*.

WARNUNG

Die Ausrüstung muss zur Vermeidung von Verletzungen vor dem Gebrauch stets geprüft werden.

3. Prüfen Sie alle Komponenten des Gurts, siehe *„Komponentenbezeichnungen“ auf Seite 32*. Wenn eine Komponente fehlt oder beschädigt ist, darf der Gurt NICHT verwendet werden. Prüfen Sie Folgendes:
   - Ausfransungen
   - lose Naht
   - gerissene Fäden
   - Risse
   - Löcher
   - verschmutztes Material
   - beschädigte Schlaufen
   - unleserliches oder beschädigtes Etikett

WARNUNG

Um eine Kreuzkontamination zu verhindern, müssen Sie immer nach den Desinfektionsanweisungen in dieser *Bedienungsanleitung* vorgehen.

4. Stellen Sie sicher, dass der Gurt sauber ist. Falls der Gurt verunreinigt ist, siehe *„Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 40*.
5. Prüfen Sie immer das Waschsymbol auf dem *AHD001*-Etikett. Falls der *AHD001* gewaschen wurde, entsorgen Sie bitten den *AHD001*. Siehe *„Etikett am Gurt“ auf Seite 43*.
6. Wenn dieses Symbol angezeigt wird, darf der *AHD001* NICHT verwendet werden. Das *AHD001*-Etikett zeigt an, ob er gewaschen wurde.
7. Vor der Verwendung des Gurts lesen Sie bitte die Informationen zur Umlagerung im Bett, die Sie in der *Bedienungsanleitung* des Lifters finden.

Nach jeder Verwendung

Wenn der Patient das Krankenhaus verlässt, entsorgen Sie bitte den patientenspezifischen *AHD001*.

DE

Gurtauswahl

Faktoren, wie physische Behinderungen, die Gewichtsverteilung und die allgemeine Konstitution des Patienten/Bewohners müssen bei der Gurtauswahl berücksichtigt werden.

Positionierung und Liegendtransfer

Artikelnummer	Sichere Arbeitslast	Produktbeschreibung	Größe, Abmessungen
MAA6000	272 kg (600 lbs)	Schlaufenpositionierungsgurt	Einheitsgröße 2040 × 1040 mm (80 × 41 Zoll)
MAA6000A	272 kg (600 lbs)	Schlaufenpositionierungsgurt	Einheitsgröße 2040 × 1040 mm (80 × 41 Zoll)
AHD001	272 kg (600 lbs)	Einweg-Schlaufenpositionierungsgurt	Einheitsgröße 2080 × 1190 mm (82 × 47 Zoll)

Produkte mit Artikelnummern mit dem Suffix „A“ (z. B. MAA6000A) stammen aus einem Land, das dem BAA (Buy American Act) entspricht.

Zulässige Kombinationen

WARNUNG

Halten Sie sich stets an die in dieser *Bedienungsanleitung* aufgeführten zulässigen Kombinationen, um Verletzungen zu vermeiden. Andere Kombinationen sind nicht zulässig.

Sichere Arbeitslast (SWL)

Maßgebend ist immer die niedrigste sichere Arbeitslast (SWL) des Gesamtsystems. Beispiel: *Maxi 500* Lifter/Aufhängung hat eine sichere Arbeitslast (SWL) von 227 kg (500 lbs) und der Gurt MAA6000 hat eine SWL von 272 kg (600 lbs). Das bedeutet, dass der/die *Maxi 500* Lifter/Aufhängung die niedrigste sichere Arbeitslast (SWL) hat. Der Patient/Bewohner darf nicht mehr als die niedrigste sichere Arbeitslast (SWL) wiegen.

DE

Zum Positionieren mit Bodenliftern

	Lifter	Maxi 500	Maxi Twin	
	SWL	227 kg (500 lbs)	182 kg (401 lbs)	
	Aufhängung	2-Punkt-Schlaufenaufhängung	2-Punkt-Schlaufenaufhängung, klein	2-Punkt-Schlaufenaufhängung, mittel
Gurt	**SWL**	**Abmessungen**	**Abmessungen**	**Abmessungen**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße	Einheitsgröße	Einheitsgröße
AHD001	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße	Einheitsgröße	Einheitsgröße

	Lifter	Maxi Move		
	SWL	125 kg (275 lbs)	227 kg (500 lbs)	
	Aufhängung	2-Punkt-Schlaufenaufhängung, klein	2-Punkt-Schlaufenaufhängung, mittel	2-Punkt-Schlaufenaufhängung
Gurt	**SWL**	**Abmessungen**	**Abmessungen**	**Abmessungen**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße	Einheitsgröße	Einheitsgröße
AHD001	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße	Einheitsgröße	Einheitsgröße

Zum Umlagern im Bett und für den Liegendtransfer zwischen benachbarten Oberflächen mit Deckenliftern

	Lifter	Maxi Sky	Maxi Sky 2	
	SWL	200 kg (440 lbs)	272 kg (600 lbs)	272 kg (600 lbs)
	Aufhängung	Befestigungsschlaufe	2-Punkt-Aufhängung	4-Punkt-Aufhängung
Gurt	**SWL**	**Abmessungen**	**Abmessungen**	**Abmessungen**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße	Einheitsgröße	Einheitsgröße
AHD001	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße	Einheitsgröße	Einheitsgröße

	Lifter	Maxi Sky 600 **(nur zum Umlagern)**
	SWL	272 kg (600 lbs)
	Aufhängung	2-Punkt-Schlaufenaufhängung
Gurt	**SWL**	**Abmessungen**
MAA6000 / MAA6000A	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße
AHD001	272 kg (600 lbs)	Einheitsgröße

Befestigen und Abnehmen der Schlaufen

Befestigen der Schlaufen (5 Schritte)

1. Ziehen Sie die Schlaufe über die Federverriegelung **(A)**. **(Siehe Abb. 1)**
2. Ziehen Sie fest an der Schlaufe, damit sich die Verriegelung öffnet.
3. Stellen Sie sicher, dass die Federverriegelung komplett geschlossen ist, sobald sich die Schlaufe darin befindet. **(Siehe Abb. 1)**
4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Verriegelung störungsfrei bewegen kann.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufen und Befestigungsbänder nicht verdreht sind.

Nehmen Sie die Schlaufen ab (2 Schritte)

Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners von der Oberfläche aufgenommen wird.

Methode 1

1. Drücken Sie die Federverriegelung auf.
2. Entnehmen Sie die Schlaufe.

Methode 2

1. Ziehen Sie eine Seite der Schlaufe über den Haken und die Federverriegelung. **(Siehe Abb. 2)**
2. Ziehen Sie die Schlaufe herunter. **(Siehe Abb. 3)**

HINWEIS

Die Schlaufenlängen an den Befestigungsbändern dienen dazu, die Position des Patienten/Bewohners und den Liegekomfort einzustellen.

- Schlaufen näher an den Schultern; aufrechtere Position
- Schlaufen weiter weg von den Schultern; stärker nach hinten geneigte Position
- Schlaufen näher an den Beinen; Beine/Gesäß erhöht
- Schlaufen weiter weg von den Beinen; abgesenkte(s) Beine/Gesäß

DE

Anlegen des Gurts

Befolgen Sie die nachstehend aufgeführten 13 Schritte

1. Halten Sie den Lifter in der Nähe bereit.
2. Stellen Sie das Bett möglichst auf eine ergonomische Höhe ein und ziehen Sie die Bremsen des Betts an.
3. Der Patient/Bewohner sollte flach auf dem Rücken liegen.
4. Falten Sie den Gurt der Länge nach an der Mittellinie. Die Außenseite zeigt dabei nach außen. Das Gurt-Etikett befindet sich an der Außenseite.

WARNUNG

Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen während des Drehens sicher, dass eine weitere Pflegekraft anwesend ist und/oder stellen Sie das Bettgitter an der gegenüberliegenden Seite des Bettes hoch.

5. Wenn keine andere Pflegekraft bei der Bedienung behilflich ist, heben Sie das Bettgitter auf der gegenüberliegenden Seite an, auf der der Gurt angebracht wird. **(Siehe Abb. 4)**
6. Den Patienten/Bewohner drehen. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an.) Wenn ein Drehen des Patienten/Bewohners nicht möglich ist, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/-rolle zur Platzierung des Gurts. Siehe *MaxiSlides Bedienungsanleitung.*
7. Platzieren Sie den zusammengefalteten Gurt seitlich über dem Patienten/Bewohner. Falten Sie den oberen Teil des Gurts zusammen und klemmen Sie ihn unter den Körper des Patienten. **(Siehe Abb. 4)**
8. Den Patienten/Bewohner auf die andere Seite drehen.
9. Ziehen Sie den restlichen Teil des Gurts unter dem Körper des Patienten/Bewohners hindurch.
10. Bringen Sie den Patienten/Bewohner wieder in die Rückenlage.
11. Stellen Sie sicher, dass: **(Siehe Abb. 5)**
    - der Gurt mittig und flach ohne Falten verläuft,
    - der Kopfbereich des Gurts den Kopf des Patienten/Bewohners bedeckt und
    - Teile des Gurts nicht unter dem Patienten/Bewohner verdreht sind.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

12. Fahren Sie mit Abschnitt *„Bewegung des Patienten/Bewohners in Richtung Kopfende des Bettes“ auf Seite 37, „Bewegung des Patienten/Bewohners in Richtung Kopfende des Bettes“ auf Seite 37* oder *„Liegendtransfer zwischen angrenzenden Flächen“ auf Seite 38 fort.*

WARNUNG

Um Stolper- und Verletzungsrisken zu vermeiden, lassen Sie die Befestigungsbänder nicht auf dem Boden aufliegen oder schleifen. Wenn die Betthöhe nicht eingestellt werden kann, stecken Sie die Befestigungsbänder zwischen Matratze und Bettrahmen.

13. Achten Sie darauf, dass die Befestigungsbänder nicht auf dem Boden aufliegen oder schleifen.

Abb. 1

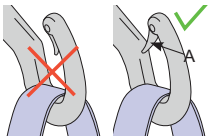


Abb. 2

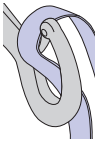


Abb. 3

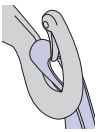


Abb. 4

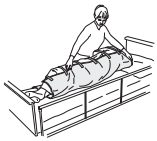


Abb. 5

Drehen auf die Seite

Befolgen Sie die nachstehend aufgeführten 9 Schritte

1. Richten Sie die Aufhängung längs zum Körper des Patienten/Bewohners aus. **(Siehe Abb. 6)**

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

2. Senken Sie die Aufhängung ab.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

DE

3. Anbringen der Schlaufen:
   - **Drehen des Patienten/Bewohners auf die linke Seite:** Befestigen Sie die Schlaufen auf der rechten Seite. Beginnen Sie im Kopfbereich. **(Siehe Abb. 7)**
   - **Drehen des Patienten/Bewohners auf die rechte Seite:** Befestigen Sie die Schlaufen auf der linken Seite. Beginnen Sie im Kopfbereich.
4. Heben Sie den Patienten/Bewohner leicht an, um den Gurt zu spannen.

WARNUNG

Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass die Befestigungselemente des Gurts vor und während des Hebevorgangs sicher fixiert sind.

5. Kontrollieren Sie, ob die Schlaufen sicher befestigt sind und ob der Patient/Bewohner bequem im Gurt liegt.
6. Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners auf der Oberfläche ruht, wenn Einstellungen vorgenommen werden müssen.
7. Drehen Sie den Patienten/Bewohner auf die Seite.
8. Legen Sie ein Kissen oder einen Keil hinter den Rücken des Patienten/Bewohners, um ihn zu stützen und zu verhindern, dass der Patient/Bewohner zurückrollt.
9. Lösen Sie den Gurt von der Aufhängung.

Drehen in Bauchlage oder aus Bauchlage

Befolgen Sie die nachstehend aufgeführten 12 Schritte

1. Bringen Sie unter dem Positionierungsgurt eine Gleitmatte an, siehe *MaxiSlides Bedienungsanleitung.* Verwenden Sie alternativ den Lifter, siehe Abschnitt *„Liegendtransfer zwischen angrenzenden Flächen“ auf Seite 38*.
   Legen Sie einen zweiten Positionierungsgurt unter der Gleitmatte an, wenn Sie den Patienten auf einen neuen Positionierungsgurt drehen möchten.
2. Verwenden Sie die Gleitmatte und bewegen Sie den Patienten auf eine Seite des Bettes.
3. Richten Sie die Aufhängung längs zum Körper des Patienten/Bewohners aus.

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

4. Senken Sie die Aufhängung ab.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

5. Schlaufe anbringen:
   - **Drehen des Patienten/Bewohners auf die linke Seite:** Befestigen Sie die Schlaufen auf der rechten Seite. Beginnen Sie im Kopfbereich.
   - **Drehen des Patienten/Bewohners auf die rechte Seite:** Befestigen Sie die Schlaufen auf der linken Seite. Beginnen Sie im Kopfbereich.
6. Heben Sie den Patienten/Bewohner leicht an, um den Gurt zu spannen.

WARNUNG

Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass die Befestigungselemente des Gurts vor und während des Hebevorgangs sicher fixiert sind.

Abb. 6

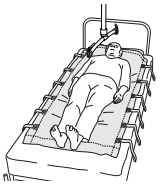


Abb. 7

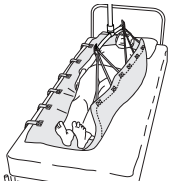


Abb. 8

Abb. 9

7. Kontrollieren Sie, ob die Schlaufen sicher befestigt sind und ob der Patient/Bewohner bequem im Gurt liegt.
8. Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners auf der Oberfläche ruht, wenn Einstellungen vorgenommen werden müssen.
9. Heben Sie den Lifter leicht an, bis sich der Pflegebedürftige auf der Seite befindet. **(Siehe Abb. 8)**
10. Vollendung der Drehung:
    - **In Bauchlage:** Heben Sie den Lifter weiter an, während die Pflegekräfte auf der Aufnahmeseite den Patienten/Bewohner in die Bauchlage führen und den Positionierungsgurt und die Gleitmatte hinter dem Patienten/Bewohner belassen. **(Siehe Abb. 9)**

HINWEIS

Befolgen Sie die örtliche klinische Praxis zur Positionierung und Stützung des Patienten.

    - **Aus der Bauchlage:** Heben Sie den Lifter weiter an, während die Pflegekräfte auf der Aufnahmeseite den Patienten/Bewohner in Rückenlage führen und den Positionierungsgurt und die Gleitmatte hinter dem Patienten/Bewohner belassen **.**
11. Lösen Sie den Gurt von der Aufhängung.
12. Entfernen Sie den Gurt und die Gleitmatte vom Bett. **(Siehe Abb. 10)**

Bewegung des Patienten/Bewohners in Richtung Kopfende des Bettes

DE

Befolgen Sie die nachstehend aufgeführten 9 Schritte

1. Richten Sie die Aufhängung quer über dem Körper des Patienten/Bewohners aus. **(Siehe Abb. 11)**

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

2. Senken Sie die Aufhängung ab.
3. Befolgen Sie folgende Anweisungen:
    - Befestigen Sie zunächst die Schlaufen am Kopfende und danach an den Beinen.
    - Befestigen Sie die Schlaufen auf der rechten Seite des Patienten/Bewohners am Haken der rechten Aufhängung und die Schlaufen auf der linken Seite am linken Haken.
    - Teilen Sie die Schlaufen gleichmäßig auf die Haken auf. Sollten nicht alle Schlaufen lang genug sein, lassen Sie maximal zwei (2) Schlaufen im Beinbereich frei. **(Siehe Abb. 12)**
    - Befestigen Sie jede Schlaufe auf gleicher Schlaufenlänge wie die gegenüberliegende Schlaufe.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

4. Heben Sie den Patienten/Bewohner leicht an, um den Gurt zu spannen. **(Siehe Abb. 12)**

WARNUNG

Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass die Befestigungselemente des Gurts vor und während des Hebevorgangs sicher fixiert sind.

5. Kontrollieren Sie, ob die Schlaufen sicher befestigt sind und ob der Patient/Bewohner bequem im Gurt liegt.
6. Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners auf der Oberfläche ruht, wenn Einstellungen vorgenommen werden müssen.
7. Falls dies möglich ist, falten Sie eine Gleitmatte bzw. -rolle von Arjo und platzieren Sie diese unter den Beinen und Füßen des Patienten, um einer Verletzung der Haut durch Reibung vorzubeugen. **(Siehe Abb. 13)**
8. Bewegen Sie den Patienten/Bewohner im Bett nach oben.
9. Lösen Sie den Gurt von der Aufhängung.

Abb. 10

Abb. 11

Abb. 12

Abb. 13

Liegendtransfer zwischen angrenzenden Flächen

Befolgen Sie die nachstehend aufgeführten 15 Schritte

Verwenden Sie für den Transfer des Patienten/Bewohners bitte eine der folgenden Aufhängungen **(Siehe Abb. 14)**:

- 2-Punkt-Aufhängung **(A)**
- 4-Punkt-Aufhängung **(B)**

Hebeanweisungen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* des jeweiligen Lifters.

> HINWEIS
>
> Bett bedeutet in dieser *Bedienungsanleitung* Liegegurt, Transportliege, fahrbare Krankentrage oder andere Oberfläche, auf der der Pflegebedürftige abgelegt werden soll.

1. Halten Sie den Lifter in der Nähe bereit.
2. Stellen Sie die Höhe des Bettes möglichst auf eine ergonomische flache Position ein und ziehen Sie die Bremsen des Betts an.

> **WARNUNG**
>
> **Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen sicher, dass eine weitere Pflegekraft am Bett anwesend ist, und/oder stellen Sie das Bettgitter an der Seite hoch, zu der der Patient/Bewohner hinbewegt werden soll.**

3. Legen Sie die Arme des Patienten/Bewohners auf dessen Körper ab.

> HINWEIS
>
> Verwenden Sie eine Gleitmatte bzw. -rolle von Arjo und platzieren Sie sie unter den Beinen und Füßen des Patienten, um einer Verletzung der Haut durch Reibung vorzubeugen. **(Siehe Abb. 15)** Siehe *MaxiSlides Bedienungsanleitung.*

4. Positionierung der:
   - **4-Punkt-Aufhängung** über dem Patienten/Bewohner, die Mitte sollte sich über dem Bauchnabel des Patienten/Bewohners befinden. Platzieren Sie die breitere Seite der Aufhängung zu den Schultern und den engeren Teil zu den Hüften des Patienten/Bewohners hin.
   - **2-Punkt-Aufhängung** über dem Patienten/Bewohner, die Mitte sollte sich über dem Bauchnabel des Patienten/Bewohners befinden. **(Siehe Abb. 15)**
5. Senken Sie die Aufhängung ab, um die Befestigungsbänder daran zu befestigen. Pflegekräfte sollten die Aufhängung dabei stets festhalten, um Schwingbewegungen zu vermeiden. **(Siehe Abb. 12)**
6. Anbringen der Schlaufen. Wählen Sie die Schlaufenlängen, die den Patienten/Bewohner am besten abstützen und diesem den meisten Komfort ermöglichen. Verwenden Sie eine geeignete Anzahl an Schlaufen, um dem Patienten/Bewohner während des Liegendtransfers bestmöglichen Halt zu geben.

> **WARNUNG**
>
> **Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass die Befestigungselemente des Gurts vor und während des Hebevorgangs sicher fixiert sind.**

7. Stellen Sie das Bett, in das der Patient/Bewohner gelegt werden soll, flach und auf die gleiche Höhe des Bettes ein, auf dem der Patient/Bewohner liegt.
8. Ziehen Sie am Bett, in das der Patient/Bewohner gelegt werden soll, die Bremsen an und stellen Sie das seitliche Bettgitter auf der Seite auf, zu der der Patient/Bewohner bewegt wird.

> **WARNUNG**
>
> **Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.**

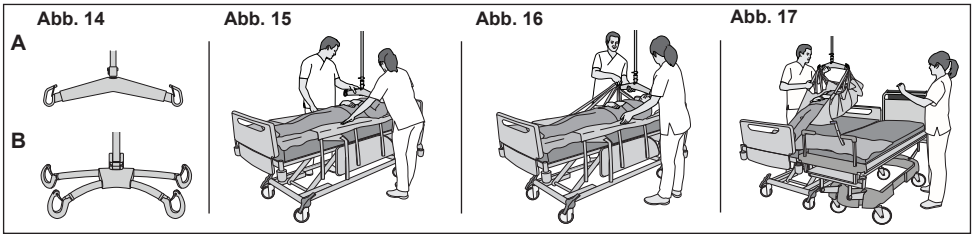
9.

> **WARNUNG**
>
> **Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen sicher, dass eine weitere Pflegekraft am Bett anwesend ist, und/oder stellen Sie das Bettgitter an der Seite hoch, zu der der Patient/Bewohner hinbewegt werden soll.**

Stellen Sie sicher, dass:

- am Bett, in das der Patient/Bewohner gelegt werden soll, das Bettgitter auf der gegenüberliegenden Seite aufgerichtet ist oder eine weitere Pflegekraft anwesend ist. **(Siehe Abb. 17)**
- kein Raum zwischen den übertragenden Flächen besteht.

10. Heben Sie den Patienten/Bewohner leicht an, um die Befestigungsbänder zu spannen und



- Achten Sie ggf. auf Schläuche, Zu- und Ableitungen usw.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schleifen sicher befestigt sind und der Patient/Bewohner vollständig abgestützt und komfortabel im *Positionierungsgurt* liegt.
- Stellen Sie sicher, dass der *Positionierungsgurt* nicht an einem anderen Objekt befestigt ist als der Aufhängung.
- Achten Sie darauf, dass genügend Platz zur Handhabung vorhanden ist.

11. Falls eine Korrektur/Verlagerung des Gleichgewichts erforderlich ist:
    1. Lassen Sie den Patienten/Bewohner so weit ab, bis er auf dem Bett aufliegt.
    2. Nehmen Sie die Befestigungsbänder ab und befestigen Sie diese erneut an anderen Haken (bei Verwendung einer 4-Punkt-Aufhängung) oder wählen Sie andere Schlaufenlängen aus.
12. Setzen Sie das Anheben und Transferieren des Patienten/Bewohners in das andere Bett in einer langsamen und stetigen Bewegung fort. **(Siehe Abb. 18)**
13. Senken Sie den Patienten/Bewohner in das andere Bett ab.
14. Stellen Sie vor dem Abnehmen der Schlaufen Folgendes sicher: **(Siehe Abb. 12)**:
    - Das gesamte Körpergewicht des Patienten/Bewohners wird vom Bett getragen.
    - Die Befestigungsbänder sind nicht mehr gespannt.
15.

WARNUNG

Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen sicher, dass alle Schlaufen vor dem Entfernen des Lifters von den Haken abgenommen sind.

Nehmen Sie alle Schlaufen ab und schieben Sie den Lifter vom Patienten/Bewohner weg. Halten Sie stets die Aufhängung fest, wenn sie sich in der Nähe des Patienten/Bewohners befindet.

DE

Abnehmen des Gurts

Befolgen Sie die nachfolgend aufgeführten 6 Schritte

1. Stellen Sie das Bett möglichst auf eine ergonomische Höhe ein und ziehen Sie die Bremsen des Betts an.

WARNUNG

Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass die Befestigungselemente des Gurts vor und während des Hebevorgangs sicher fixiert sind.

2. Den Patienten/Bewohner drehen. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an.) Wenn ein Drehen des Patienten/Bewohners nicht möglich ist, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/-rolle zur Platzierung des Gurts. Siehe *MaxiSlides Bedienungsanleitung.*
3. Klemmen Sie den Gurt unter den Körper des Patienten. **(Siehe Abb. 20)**
4. Drehen Sie den Patienten/Bewohner auf die andere Seite und entfernen Sie den Gurt.
5. Bringen Sie den Patienten/Bewohner wieder in die Rückenlage.
6. Vergewissern Sie sich, dass sich der Patient/Bewohner in einer bequemen und sicheren Position im Bett befindet.

Abb. 18

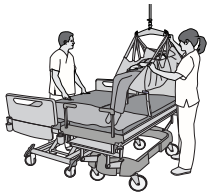


Abb. 19

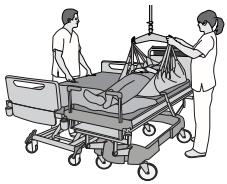
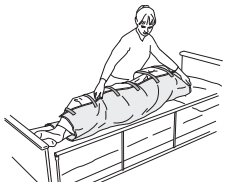


Abb. 20



Reinigung und Desinfektion

WARNUNG

Um eine Kreuzkontamination zu verhindern, müssen Sie immer nach den Desinfektions-anweisungen in dieser *Bedienungsanleitung* vorgehen.

WARNUNG

Um eine Beschädigung des Materials und Verletzungen zu vermeiden, reinigen und desinfizieren Sie das Produkt gemäß dieser *Bedienungsanleitung*.

- **Andere Chemikalien sind nicht zulässig.**
- **Niemals mit chlorhaltigen Reinigungsmitteln reinigen.**
- **Chlor greift die Materialoberfläche an.**

DE

WARNUNG

Um Verletzungen vorzubeugen, sollten Sie immer den Gurt entfernen, bevor Sie den Lifter desinfizieren.

Der *Positionierungsgurt* sollte gereinigt werden, wenn er verunreinigt ist oder Flecken aufweist, sowie vor der Verwendung für einen anderen Patienten.

Reinigungsanweisungen (4 Schritte)

(NICHT AHD001)

1. Lösen Sie den Gurt vom Lifter.
2. Empfehlungen für die Reinigung finden Sie auf dem Produktetikett.
3. Waschen Sie den Gurt in der Maschine mit einem normalen Waschprogramm bei mindestens 70 °C (158 °F). Waschen Sie den Gurt in Übereinstimmung mit den lokalen Hygienevorschriften, um eine ausreichende Desinfektionsleistung zu erzielen. Wenn dies entsprechend dem Produktetikett zugelassen ist, bei niedriger Temperatur im Trockner trocknen (max. 60 °C (140 °F)).
4. **NICHT**
   - zusammen mit anderen Produkten, die raue Oberflächen oder scharfe Gegenstände aufweisen, waschen
   - mechanischen Druck ausüben (Mangeln oder Bügelpressen)
   - bleichen
   - Gassterilisation anwenden
   - autoklavieren
   - bügeln
   - chemisch reinigen
   - mit Dampf behandeln

AHD001 – NICHT waschen

Der *AHD001* darf nur für einen einzigen Patienten/Bewohner verwendet werden.
Der *AHD001* darf NICHT gereinigt, gewaschen, desinfiziert, abgewischt oder sterilisiert werden. Falls der *AHD001* einer solchen Behandlung unterzogen wurde, muss er entsorgt werden.
Der *AHD001* ist mit dem Symbol „NICHT waschen“ gekennzeichnet. **(Siehe Abb. 21)**
Wenn der *AHD001* gewaschen wird, erscheint das Symbol „NICHT verwenden/anheben“. **(Siehe Abb. 22)**

Reinigungsmittel

(NICHT AHD001)

Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel ohne Aufheller.
Andere Reinigungsmittel sind nicht zulässig (z. B. Chlor, Weichspüler, Desinfektionsmittel auf Jodbasis, Brom und Ozon).

Desinfektion

Die einzig zulässige Desinfektion ist die durch Waschen. Das gilt nicht für den *AHD001*.
Der *AHD001* darf NICHT gereinigt, gewaschen oder desinfiziert werden.

Abb. 21

Abb. 22

Pflege und vorbeugende Wartung

WARNUNG

Um Verletzungen von Patienten/Bewohnern und Pflegekräften zu vermeiden, darf das Gerät nicht verändert oder mit nicht kompatiblen Komponenten verwendet werden.

Vor und nach jeder Verwendung

Alle freiliegenden Komponenten visuell überprüfen

Die Pflegekraft muss den Gurt vor und nach jeder Verwendung visuell überprüfen. Der komplette Gurt sollte auf alle nachfolgenden Aspekte hin überprüft werden. Ist eine der nachfolgenden Auffälligkeiten zu erkennen, muss der Gurt umgehend ausgetauscht werden.

- Ausfransungen
- Lose Naht
- Risse
- Löcher
- Durch Bleichen hervorgerufene Verfärbungen und Flecken
- Gurt weist Verschmutzungen oder Flecken auf
- Unleserliches oder beschädigtes Etikett
- Für *AHD001*: Achten Sie darauf, dass das Symbol „Nicht waschen“ auf der Kopfstütze intakt ist. Wenn es beschädigt oder nicht vorhanden ist und das darunter liegende rote Symbol „NICHT verwenden/heben“ sichtbar ist, tauschen Sie den Gurt umgehend aus. Siehe *„Etikett am Gurt“ auf Seite 43.*

Bei Schmutz, Flecken und vor der Verwendung für einen neuen Patienten/Bewohner

MAA6000

Die Pflegekraft muss sicherstellen, dass der Gurt bei Schmutz, Flecken und vor der Verwendung für einen neuen Patienten/Bewohner gemäß *„Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 40* gereinigt wird.

AHD001

Nicht waschen oder desinfizieren. Der *AHD001* darf nicht abgewischt, sterilisiert oder verschmutzt werden. Falls der *AHD001* einer solchen Behandlung unterzogen wurde, muss er entsorgt werden.

Lagerung

Wenn die Gurte nicht verwendet werden, sollten sie nicht an einem Ort mit direktem Sonnenlicht und nicht dort aufbewahrt werden, wo sie einer unnötigen Beanspruchung, Dehnung, Druck, übermäßiger Wärme oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind. Die Gurte dürfen nicht mit scharfen Gegenständen, ätzenden Substanzen oder sonstigen Dingen in Kontakt kommen, die zu einer Beschädigung führen könnten.

Service und Wartung

Es wird empfohlen, dass qualifiziertes Personal zweimal jährlich (alle 6 Monate) eine Überprüfung des Gurts in Übereinstimmung mit ISO 10535 durchführt.

DE

Fehlerbehebung

Problem	Maßnahme
Der Patient/Bewohner ist nicht richtig im Gurt positioniert.	• Vergewissern Sie sich, dass alle Schlaufen in der richtigen Länge angebracht sind. • Stellen Sie sicher, dass die Riemen nicht verdreht sind. • Vergewissern Sie sich, dass sich der Patient/Bewohner innerhalb des Gurts befindet. An der Außenseite ist ein Etikett angebracht. • Achten Sie darauf, dass sich der Patient/Bewohner mittig im Gurt befindet.
Der Patient/Bewohner fühlt sich bei der Verwendung des Gurts unwohl.	• Vergewissern Sie sich, dass das Gewebe keine Falten aufweist. • Vergewissern Sie sich, dass alle Schlaufen in der richtigen Länge angebracht sind.
Die Verwendung des Gurts in Kombination mit dem Lifter ist schwierig.	Der Gurt darf nur in den im Kapitel beschriebenen Kombinationen verwendet werden. *„Zulässige Kombinationen“ auf Seite 34.*
Die Position des Patienten/Bewohners im Gurt sollte liegender oder aufrechter sein.	Passen Sie die Position des Patienten/Bewohners mithilfe der Schlaufenlängen an.
Der Patient/Bewohner benötigt eine zusätzliche Unterstützung des Nackens.	Legen Sie innerhalb des Gurts ein Kissen in den Nacken des Patienten/Bewohner.
Der AHD001 ist verschmutzt, fleckig oder feucht.	Entsorgen Sie den AHD001 und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
Das Etikett „NICHT waschen“ ist beschädigt oder fehlt und das darunter befindliche, rote Etikett „NICHT verwenden/anheben“ erscheint auf dem AHD001	Entsorgen Sie den AHD001 und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Technische Daten

Allgemein	
Sichere Arbeitslast (SWL) = Maximale Gesamtlast	Siehe *„Zulässige Kombinationen“ auf Seite 34.*
Lebensdauer – Empfohlene Nutzungsdauer	MAA6000 – 2 Jahre* AHD001 – 2 Wochen* * *Siehe „Erwartete Lebensdauer“ auf Seite 31.*
Lagerbeständigkeit – Maximale Lagerungsdauer des neuen, noch verpackten Produkts	5 Jahre
Modell und Typ	Siehe *„Gurtauswahl“ auf Seite 33.*

Betriebs-, Transport- und Lagerumgebung	
Temperatur	0 °C bis +40 °C (+32 °F bis +104 °F) Betrieb und Lagerung -25 °C bis +60 °C (-13 °F bis +140 °F) Transport
Luftfeuchtigkeit	15 bis 70 % bei +20 °C (68 °F) Betrieb und Lagerung 10 bis 95 % bei +20 °C (68 °F) Transport

DE

Entsorgung nach Ende der Lebensdauer	
Verpackung	Die Verpackung besteht aus weichem Kunststoff, der entsprechend lokaler Vorschriften recycelbar ist.
Gurt	Gurte einschließlich Versteifungselementen/Stabilisatoren, Polsterungen und anderen Textilien, Polymer- oder Kunststoffmaterialien usw. sollten als brennbarer Abfall entsorgt werden.

Etikett am Gurt

Pflege- und Waschsymbole	
70	Maschinenwäsche bei 70 °C (158 °F)
	Nicht bleichen
	Nicht im Trockner trocknen
	Trocknen mit dem Trockner Dies gilt nicht für den *AHD001*
	Nicht bügeln
	Der *AHD001* darf NICHT gewaschen werden. Dies gilt nur für den *AHD001*.
	Nicht chemisch reinigen

Zertifikate/Kennzeichnungen	
CE	Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin.
MD	Weist darauf hin, dass das Produkt ein Hilfsmittel gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist.
UDI	Eindeutige Produktkennung

AHD001 Symbole	
	Symbol „NICHT waschen“ An der Außenseite des Gurts.
	Symbol „NICHT verwenden/anheben“. Der *AHD001* wurde gewaschen. An der Außenseite des Gurts.

Symbol für Schlaufe	
	Eine Aufhängung mit Schlaufen verwenden.

Artikelnummer	
REF XXXXXX-X	Artikelnummer mit -X bezieht sich auf die Gurtgröße.
REF XXXXXXX	Wenn die Artikelnummer ohne Größe am Ende angegeben wird, bedeutet dies, dass der Gurt eine Einheitsgröße aufweist.

Faserzusammensetzung	
PES	Polyester
PES/CO	Polyester/Baumwolle

Versch. Symbole	
	Sichere Arbeitslast (SWL)
	Symbol für Patienten-/Bewohner-Name
1	Zum Mehrfachgebrauch für einen Pflegebedürftigen
	Symbol: Beschriftung
	Lesen Sie die *Bedienungsanleitung* vor dem Gebrauch
REF	Artikelnummer
	Herstellungsdatum und -jahr
	Name und Adresse des Herstellers

DE

Intentionally left blank

Intentionally left blank

Intentionally left blank

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,
N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307-6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com